工商日報
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
43, Des Voeux Road, Central
HONG KONG
Cable Address 2075
P. O. Box 62
印承及印刷　工商日報有限公司
今日出紙兩張半
每份港幣壹毫

防中共在美大選期間蠢動
台灣海峽大戒嚴
中美飛機戰艦不分晝夜聯合加強巡邏
費爾特上將今抵台舉行重要軍事會議

【台北七日發專電】中華民國軍事當局，今日下令外島守軍特別戒備，以防中共乘美國大選日之前後，進行突襲。所有在台峽執行巡邏任務之海空部隊，亦同時接獲特別戒備令。太平洋區美三軍總司令費爾特上將已定明日作第二次之訪台，據將與中美軍方高層人士晤談，故此間之軍事氣氛，今日更趨濃厚。國防部今日同時宣佈：三軍部隊將於本月下旬在台灣南部舉行龐大「立體三軍作戰演習」，參加之地面部隊將達五萬人，各型軍艦一百艘，及最新式之噴射機數百架。傳美海空軍亦可能派少數部隊，配合演習。

【台北七日中央社電】中國三軍部隊現正日夜加強警戒及巡邏活動，防共軍可能乘美國大選期間，伺機蠢動。金馬前線的陸軍砲兵部隊，及空軍高炮部隊，嚴陣以待，隨時準備迎擊敵人挑釁。海軍艦隊及其他各軍艦艇，目前正配合協防台灣的美國第七艦隊，在海面上加強巡邏。包括「一〇四」超音速的戰鬥機在內的中國空軍戰鬥機群，目前正在台灣上空，從事四小時輪流不斷的緊密巡邏，以防共軍飛機侵擾。F一〇一新型噴射偵察機，以及F八六D全天候噴射戰鬥機，都已編入戰鬥序列，負有此項巡邏任務。際此台海天候正步入秋冬季節之時，能夠在黑夜或是任何天候飛行的F八六D戰鬥機，顯然佔有極為重要的地位。據悉：美國第七艦隊以及航空母艦上的噴射機群，目前也在加強巡邏活動，藉以防止意外事件發生。

【台北七日路透社電】據軍方人士本日宣稱：中華民國空軍，連同美國第七艦隊之艦艇與中華民國空軍噴射機，刻正不分晝夜，巡邏台灣海峽，俾應付中共在美國選舉期間一次可能之猶攻。

【台北七日中央社電】美國駐華軍政首長以研討台海局勢為主題的重要會議，定明日在台北舉行，美軍太平洋總司令費爾特上將，將親自來華主持。有關方面透露：在這次會議中，將以討論軍事為主，并商重下列三大項目：㈠當前以及可以預見的將來，台灣海峽全般情勢的重新估計。㈡中美雙方武裝部隊，在此一地區聯防部署的檢討。㈢美國對華軍援的加強等有關問題。美國駐華大使莊萊德、美軍駐台協防司令史慕德、美軍援華顧問團團長戴倫、美空軍駐台第十三特遣航空隊司令桑鶴將軍等，都將出席此一會議。費爾特上將除主持此一軍政首要會議外，並將與史慕德將軍、戴倫將軍及桑鶴將軍，分別舉行會談。

美總統選舉今日開始投票

[illegible]

美兩黨總統副總統候選人
（右上）尼克遜（右下）洛治（共和黨）
（左上）甘納第（左下）約翰生（民主黨）

國軍三軍十四餘萬人
下旬舉行大演習
試驗登陸新戰術
數百最新型噴射機及軍艦百餘艘參加

【台北七日中央社電】台灣南部各演習地區，中國三軍定于本月下旬，在台灣南部舉行一次大規模的聯合作戰演習，參加演習的國軍官兵，將有十四萬餘人。各型軍艦一百餘艘，各型新式噴射機門機和空運機數百架，演習期間，將歷時十天。這項定名為「䳕陽」的大演習，是自本年前即開始籌備，目前參加演習的部隊，已開始向演習地區集中，擔任演習裁判官的國防部和三軍總部的高級幕僚人員，已分別到達……

[illegible]

美競選入最後階段
尼肯勢均力敵
紐約時報謂肯氏似佔上風

【紐約七日美聯社電】「紐約時報」今日稱：民主黨總統候選人甘納第與共和黨總統候選人尼克遜之競選，於今日進入最後一日階段中，甘氏大佔上風。

[illegible]

美競選運動壓軸戲
尼克遜出現電視
向觀衆解答問題
四小時內將耗費達廿三萬元

[illegible]

指杜魯門總統
阻碍飛彈發展
洛治在競選演說中翻舊案

[illegible]

東南亞局勢
比去年惡劣
費爾特上將在菲宣稱
太平洋美軍準備隨時應變

[illegible]

決心堅守金馬
認為國際局勢來年多變化

[illegible]

尼克遜謂倘大選獲勝
將派三位卸任總統
明年訪問鐵幕國家
杜魯門聽到後首先表示拒絕

[illegible]

已在英訂婚

[illegible]

大道中余道生行　大道中娛樂行　德輔道中鑒核行

龍子·龍光·華

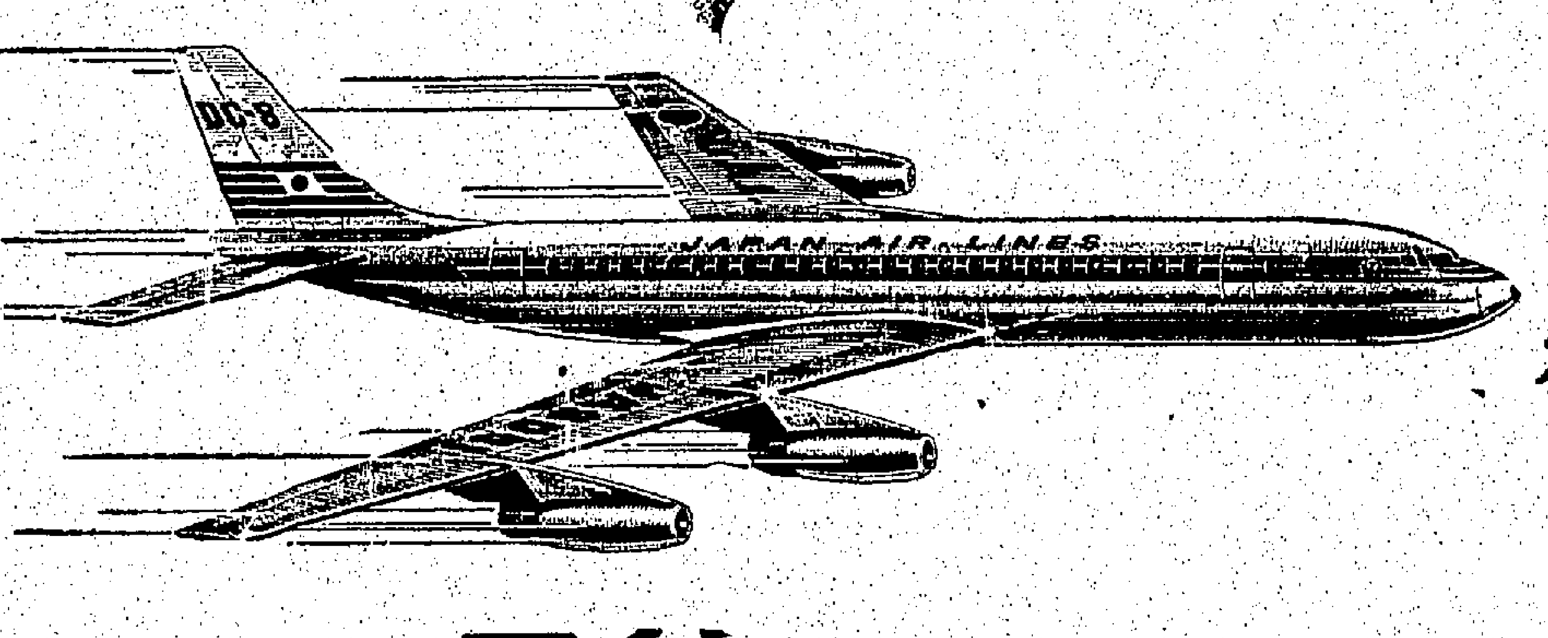
燕子牌晴雨樓

「漫天都是催寒信
多少寒衣未製人」
——李福詩——

時節已過一小時，多季時間來臨矣！不少人因公事繁忙，趣寒衣頗做，而寒衣尚未製，本公司為便利諸君禦雨禦寒，特運到大批英國……

男裝女裝
尺碼齊備

高息樓出售
萬元餘　租二百餘元
高息海景新唐樓出售
粗幼電齊各路巴士經過
地址土瓜環銀漢街28至42號（即海心廟對面）
接洽處中環怡和大厦八十六號
電話　三〇五八九　假期八二四八六七



現在
橫渡太平洋
請乘新型日航DC-8C越洲噴射客機
比以前任何航機更快捷
香港至東京·檀香山·三藩市·洛杉磯·西雅圖
預定機票請詢承辦旅行社或
日本航空有限公司
香港德輔道中德成大廈　電話：28043（五條綫）
九龍半島酒店　電話：60660 64095
6A28

香港工務局公告

為聘請公務員事
本局擬聘請一級及二級管工數名。有關詳情，請查閱英文報紙，此告。

急聘職員：
（一）助理測師數名（工務局）
（二）登記官數名（入事登記處）
（三）繙寫員數名（新聞處）
有關上述缺額詳情，請查閱本日英文報紙，此告。

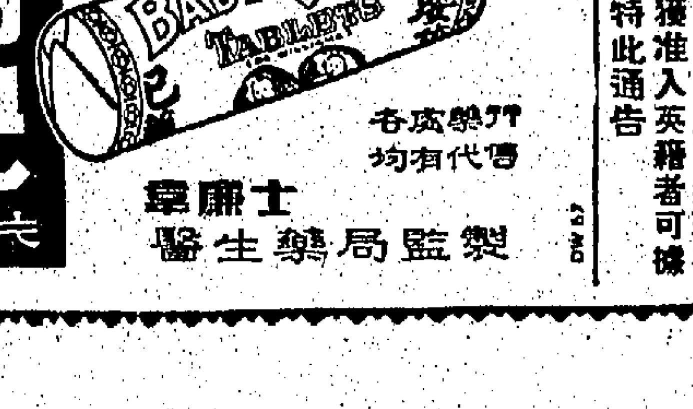
生意轉讓聲明

遵照防止生意轉讓詐欺法例（即香港法例第四十九章第三段）之規定茲特聲明九龍永隆街十五號二樓梁福明商人（以下簡稱「出頂人」）向在九龍加連威老道二十八號地下以西湖餐廳字號經營餐廳生意現經訂約將該西湖餐廳生意連同其招牌舖底裝修像俬及生財用具等一概轉讓與香港銅鑼灣百德新街豪華大厦D2座四樓吳炳蘇商人（以下簡稱「承頂人」）承受並擬於一九六零年十二月五日交易承頂人擬在該加連威老道二十八號地下用其所欲用之字號經營餐廳生意但對於該西湖餐廳之生意所欠仰人之債務及一切轇轕承頂人概不負責

出頂人
承頂人代表律師胡百全啓
事務所：香港東亞銀行大厦二樓
一九六零年十一月六日

李淳強（LEE SHUN-KEUNG 又名 HUBERT LEE）
萬大坑道二十二號地下現向港督申請入英籍若有任何人等相信該申請人無資格獲准入英籍者可據實情函告本港輔政司署輔政司特此通告

韋廉士嬰孩自己藥片
母親的助手！
嬰兒的良友！
韋廉士嬰孩自己藥片
專治：嬰兒消化不良睡眠不寧便秘出牙痰病發燒熱等均可迅速治療



香港藥行均有代售
韋廉士醫生藥局監製

莫斯科廣場群魔亂舞
蘇頭目閱兵出動火箭
老克與劉少奇出現但未有演說
馬林諾夫斯基叫囂促蘇軍戒備

【莫斯科七日合衆國際社電】世界共產主義之各領袖，今日在紅色廣場參觀一年一度之軍事檢閱，此次之檢閱側重於表現蘇聯武裝部隊之機械化，及其價值能發射核子彈頭之火箭力量。在寒風細雨中，受檢閱之部隊列隊魚貫而過檢閱台之時間，祇佔十分鐘，此爲蘇聯史上軍事檢閱時間最短者之一次。此次紀念蘇共革命第四十三週年之巡行行列，祇需約四十五分鐘已全部經過完畢。並無新武器陳列。他們對保護中射程火箭則有數十枚之多，並有若干普通之大砲及高射炮。陳列之火箭中，有一部爲擊落U二式機之火箭複製品。蘇聯總理赫魯雪夫爲步上檢閱台之第一人，中共劉少奇次之，其他之外國及蘇聯共黨領袖繼續而上。正在軍事各行列將演而過檢閱台以前，國防部長馬林諾夫斯基向其集合之各部隊致詞稱：蘇聯武裝部隊現已達到最高標準。渠謂：「吾人之和平政策，現正遭遇由美國領導有侵略性之帝國主義力量反對。蘇聯不得不進一步強化其防衛實力，並使其武裝部隊臻於完善。」馬林諾夫斯基稱：「吾人不欲進攻任何人」。克魯雪夫未發表演說，但渠於今日下午四時在克姆林宮舉行盛大招待會以招待外交團體。預料赫魯雪夫將發表演說。在廣場之內，高懸列寧之巨像，並有一幅宣揚標語，上大書「向共產主義前進」。陳列之各火箭中，最巨型者爲[illegible]。

【莫斯科七日美聯社電】蘇聯國防部長馬林諾夫斯基，今日在莫斯科之紅色廣場對受檢閱之部隊稱：西方政策現正使蘇聯不得不強化其國防及改善其武器部隊。渠於蘇共革命第四十三週年紀念之閱兵儀式發表演說。渠謂：「以武器發展佔優勢而言，吾人此時之海陸空軍擁有防守國家邊界所必需之各種武器及裝備。吾人不欲進攻任何人，但如吾人之和平努力爲帝國主義者破壞時，彼等將遭受一種將永不能恢復原狀之打擊。」此國防部長稱：「蘇聯之武裝部隊隨時保衛其蘇聯祖國之自由與獨立。」馬林諾夫斯基向赫魯雪夫致敬，稱克氏爲「一個和平之不倦戰士」。並謂：克氏之參加最近之聯合國大會會議，是對和平之一個重大貢獻。

【莫斯科六日路透社電】蘇聯國防部長馬林諾夫斯基元帥，面臨西方拒絕蘇聯繼續爭取國際和平之門爭，本日呼籲蘇聯人民「戰爭威脅」。渠係在莫斯科對一萬二千餘人集會講話，謂美國「北極星」式飛彈潛艇在英國設立基地，係「一項危險賭博」。之後數小時發出此項號召。馬林諾夫斯基元帥在一項日命令中對蘇聯科技兵員致送之祝詞，謂蘇聯係力求和平。

毛澤東奴顏婢膝
向主子低頭
周恩來謂中共支持「共存」政策
圖掩飾爭端實則欲蓋彌彰

【北平七日路透社電】中共「主席」毛澤東，今日與中共「總理」周恩來，本夜在蘇聯大使館舉行之慶祝蘇聯十月革命四十三週年紀念招待會中，作長時間之會見。毛澤東與周恩來在蘇聯大使館中，一次公開露面。中共政府官員多人，在蘇聯大使館參加一次盛會。

【東京七日美聯社電】中共「北平電台」今日報導，周恩來今日在北平一項招待會上說，中共在爭取和平之努力中與蘇聯並肩而進。周氏稱：「中共主張與各國和平共處政策」。[illegible]

【東京七日美聯社電】中共「總理」周恩來今日說，中共「擁護」與蘇聯和平共存之政策。[illegible]

【倫敦六日路透社電】新華社消息：中共主席毛澤東與中共其他領袖，致電與蘇聯領袖，熱烈祝賀蘇聯十月革命四十三週年紀念。電文稱：「以爲蘇聯人民之勝利，爲世界各地人民之熱烈嚮往與支持。」

中俄共關係仍緊
紐約時報指出
原因係毛澤東未能赴莫斯科

【紐約六日美聯社電】「紐約時報」今日稱：蘇俄七月無代表參加中共之「國慶」，中共主席毛澤東亦未赴莫斯科參加蘇俄十月革命四十三週年紀念慶典之代表團。該報稱：「此即證明中共與蘇俄對若干重要問題仍有歧見。」例如：蘇俄對阿爾巴尼亞之態度，中共方面仍堅持其一貫路線。

英左派想入非非
擬邀毛澤東訪英

【倫敦六日美聯社電】左翼人士擬邀請中共「主席」毛澤東訪問英國作一次個人訪問之意見，本日在倫敦公開發表。工黨左翼議員，現對於星期三向工黨全國執行委員會提出一項動議，請該黨邀請毛澤東訪英。[illegible]

核子潛艇基地
英美與西印昨恢復
基地問題三邊會議
美無意在巴哈馬設立

【倫敦七日路透社電】西印度內之土地租借與美國作爲基地（租借期限爲九十九年）之三邊會議，本日恢復會議。今日會議由英國殖民地部大臣麥克里奧主持，西印度三國代表，美國與西印度三方面代表。[illegible]

泰方人士看法
永珍和平委會
乃共黨之變相

【曼谷七日泛亞社電】泰方人士，認爲永珍本週所成立之所謂「和平委員會」，乃共黨政權之變相組織，該委員會外表上，[illegible]

日本政府無意
派特使赴中共
石井光次郎聲明
「總評」頭袖嚴厲指摘共黨

【東京七日中央社電】日本通產大臣石井光次郎昨天說：日本政府無意於總選之後，派一特使到中國大陸去，或是邀請中共代表到日本來。此間已有共產黨前往中國大陸的有力人物及自民黨的若干重要人物，主張總選後與中共接近的說法。

【東京七日中央社專電】日本最大的勞工組織「總評」的領導人們，正在號召組織約計三百五十萬會員，在本月中日的總選中僅支持社會黨。「總評」的主席太田薰和秘書長岩井章發表聲明，譴責共產黨企圖使人勞工組織之中，並要求「總評」的附屬工會及會員，祇投票支持社會黨的候選人。

紐約市區又發生爆炸案
死傷共十四人

【紐約六日合衆國際社電】今晚此間地下快車於行至紐約市之哈林區地下時，忽然[illegible]

哥倫比亞
共黨示威
一面美旗被焚

【哥倫比亞卡利六日美聯社電】在今晚發生之一次共黨示威中，一枝美國國旗被焚燒。共黨袖領並對加斯特羅大力讚揚，要求哥倫比亞收復巴拿馬及接收運河之管理權。

奇勒基寶患心臟病
神智清醒幸不嚴重
渠正與莉麗柏爾密拍攝「並非爲我」一片
其太太懷孕在身分娩之期在明年

·奇勒基寶·

【好萊塢六日合衆國際社電】著名電影明星奇勒基寶，今日因心臟病。一發目前他據醫生說係輕微。[illegible]

【好萊塢七日美聯社電】影星奇勒基寶於星期日臥床休息，情況令人滿意。渠患有心臟病，倘渠不取消一次行程，則病狀可能早已更爲惡化。奇勒基寶於星期日在其好萊塢長老會醫院治療。據醫生說，渠之夫人稱：迅速使用氧氣之舉，無疑已防止渠之心臟遭受更爲嚴重甚或致命之傷害。據此位五十九歲影星之經紀人稱：「此實爲一奇蹟。」

渠目前仍臥床休息，不料渠目前病狀已告好轉。渠之病狀可能早已更爲惡化。已有其新婚夫人陪伴。渠星期一之前將不能離院。

至倫敦也有長途電話打來查詢。自一九三零年以來，渠曾以其「亂世佳人」一片成名，一九五五年與凱其小姐於一九五五年結婚。渠與凱其小姐之第二任太太金髮美人林嘉因飛機失事死亡。

剛果代表問題
聯大面臨攤牌
卡沙伏布親自出席聯大
堅決要求本人填此席位

【聯合國七日美聯社電】聯合國大會於星期一日對何人應在此期間代表剛果之問題，面臨一次攤牌之行動，聯合國亦因其在剛果之工作而面對某組織之挑戰。八個亞非國家已準備於星期一日下午在聯大提出一項草案，要求將席位給予剛果「中央政府」（即被監禁之盧蒙巴）之代表，九月五日解除盧蒙巴職務之卡沙伏布總統，刻正前來此間，以打擊上項行動，卡氏預料將堅決要求由渠人填補此一席位。

卡氏稱：「余刻正前往紐約，俾向聯大發表演說，並說明剛果所面臨之真正問題。」

馬嘉烈夫婦前任侍者
貝恩發表回憶錄
引起英宮廷不滿
王太后律師經去函警告讀即停刊

【倫敦七日法新社電】馬嘉烈公主及其夫婦瓊斯之前任侍者貝恩，今日在此間發表談話，謂英宮廷已表示不在外國報紙停刊其回憶錄，則進行控告。貝恩曾在瓊斯家中服務一年。渠已接到王太后御用律師花勒爵士之函，需渠不得把其回憶錄刊登。

此一法國週刊已登載，其回憶錄的第一章，已與美國刊物聯絡中。渠接到律師之信件後，又與一律師磋商。渠未有透露其同意版權售給德、意、法三國之報紙，並出售其回憶錄之合約，但承認一部份已訂七千五百鎊之合約。所有受僱於王室之一切人員，均保證其在宮內工作時所得知之事項，絕對保守秘密。

實力可能比蘇落後
美國在今後十年間
最大原因係由經濟冷戰裂口
麥金斯大學研究報告稱

【紐約六日美聯社電】一項研究報告稱，美國在今後十年間可能落在蘇俄之後。該項由約翰·霍金斯大學作戰研究處所作之研究指出：如果美國經濟裂口繼續存在，則美國在今後十年間可能落在蘇俄之後。該項研究稱：美國可以增加其經濟發展率之百分之五，以防衛能力。

艾克經濟顧問稱
美無須恐懼
明年不景氣

【華盛頓六日合衆國際社電】艾森豪總統之經濟顧問委員會主席尼特博士今天說：美國們個直截了當的表示，美國經濟明年會發生一次不景氣。渠稱：「個人應該從事內部之事務，並採取適當之措施，則吾人在經濟方面將踏上另一個進步時期。」渠氏在一次電視節目中稱：美國將於今後十年，將可由現時百分之三之水平提高至百分之四，甚或百分之五之速率，而且仍可阻止通貨膨脹。渠稱：由於預期中勞動力之擴大與及生產力之改進，此事乃可能實現者。惟渠氏說：「此事意味美國人民將須從事較爲辛勤之工作」。渠稱：「一個長之工作，吾人將須彼等必須從事時間較長之工作，吾人須排除現時使吾人之生產力低落之種種障礙，吾人甚或必須減少步時期。」

法國代表指出
蘇聯陰謀
赤化北非
底特律時報
已宣佈易主

【底特律七日合衆國際社電】底特律時報將會易主。

【紐約六日法新社電】法國駐聯合國之常任代表已於昨星期日稱：蘇聯之意圖以物資援助阿爾及利亞叛軍，顯然表示蘇聯欲赤化北非洲之目的。渠在接受哈佛大學之演說中稱：蘇聯之企圖是要使阿爾及利亞人實行阿爾及利亞全面爲西方世界不能接受一種化之阿爾及利亞。

【國際社電】赫斯特報系將「底特律時報」售予底特律新聞，此一交易，已於今天在紐約宣佈。赫斯特報系出版將近四十年之「底特律時報」已即刻停刊。今天之「底特律時報」首次在其首頁刊印出底特律新聞。

底特律時報之版，所有權已轉給底特律新聞，此次交易，是在此收入之增加所必要，並在努力更爲迅速。

加勒比海局勢漸緊
中俄共技術人員
四千人抵達古巴
命令美使館私人飛機運離自由機場

【夏灣拿六日合衆國際社電】據今日消息：加斯特羅政府已命令美大使館之私人飛機，迅速離自由機場，此舉顯然使美國人不能再到該處之共黨軍火之搬運情況。自上週三以來，美國大使館一架兩引擎C四七型運輸機，已在約瑟馬蒂機場停留，據國防部，會下令該機離開自由機場。

【波哥大美聯社電】據此間美方觀察家稱：古巴已有四千名中俄共技術人員，在古巴政府方面，證實有關古巴之中俄共「技術人員」，已抵達古巴。

日發明新型小電池
可製成電子計算機
其大僅如小火柴盒

【東京七日泛亞社電】日本東北大學電訊交通研究所之一名研究員，已發明一種僅三米厘見方之新型電池，利用此種小電池，即可製成僅如火柴盒大小之電子計算機。此種小電池係用鍍有一氧化鈉之錫塊製成，其發明人已將其定名爲「寬利蓬通」。

哈佛大學一教授
批評雷案
審判草率
監委陶百川談雷案調查

【台北七日中央社電】監察委員陶百川，今日在監察院年度總檢討會上說：自由中國之行政當局，對雷震案之審判「太草率」。陶氏爲一渠黨人士...

【紐約七日美聯社電】前駐中華民國之美國新聞處處長費正清，在「聖路易郵報」上刊出對雷震案之評論。

【加勒比海局勢】[illegible]

揭開胡適化名返台之謎
因當局怕新黨盛大歡迎
當時機場上竟滿佈軍警

【台北七日泛亞社電】胡適於十月二十二日夜晚九時五十五分，從東京乘民航公司班機返台時，何以用「EWU」（可譯作「胡」）化名登機，現已揭開謎底。據此間消息人士稱：胡氏返台之前，有關當局得悉新黨人士七千名前往機場熱烈迎接，準備在機場盛大歡迎，萬一有極左或極右份子在機場上藉機闖禍，危及胡氏安全，當然絕對不可以，所以乃採用不得已之保密措施，航空公司乘客名單，並無「HU SHI」，而祇有「SHYH」。

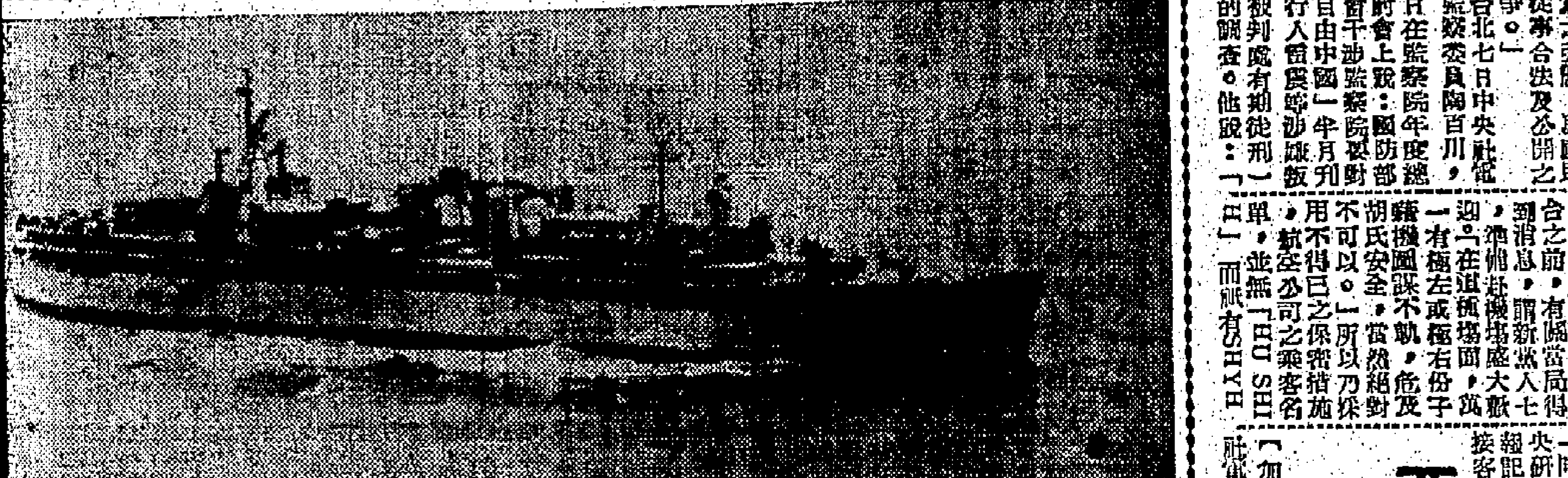
胡氏曾對「公論報」記者發表談話，到十時許，才在南港中央研究院正式接見各報記者。惟機場上之出迎者，但卻有一個行人。

實則是日從機場到南港沿途，均有不少便衣人員佈崗保護，甚至從南港到中央研究院途中，警方特別派出崗哨，檢查過往車輛。

西藏西南部
發生大饑荒
中共誘尼泊爾運糧接濟

【加德滿都七日路透社電】據此間所接獲之消息稱：西藏南部與西部甚多地方，均陷於近乎饑荒之情況。該等消息並謂：中共現已在西藏大部份市鎮，設立軍事委員會，俾管制貿易。中共特務人員，並刻正設法勸使尼泊爾商人輸出較多食用穀類與西藏。在中共與尼泊爾邊境一帶若干地點，經已設立特別辦事處，俾使到尼泊爾商人能兌換中共與尼泊爾貨幣。該項糧荒，係爲因於康巴族叛亂活動所造成本季農作物荒歉，與歸因於由中國大陸運輸食用穀類至西藏所需路線之障礙。

（據本日來自拉薩之新華社消息稱：西藏東部與南部農民，刻正收割青稞麥與玉蜀黍之農作物）。


美飛彈潛艇供應艦開往英基地

美海軍已將其供應船「海神」號（如圖）開往英國之聖湖河口之聖克萊德港，以便在蘇格蘭海外，此係美國在其他基地成爲一供應船，迄今爲止，「海神」號爲唯一在美海軍中服役之北極星飛彈潛艇供應船。（美聯社）

蘇「京」諜影
蘇指莫斯科大學外籍學生
爲外國間諜活躍
已被蘇特務人員監視

【新德里七日泛亞社電】據英文「印度時報」莫斯科專電稱：蘇斯特莫斯科大學及其他有外籍學生之學術性機關，已對莫斯科大學之研究性機關施行監視，以偵察外國間諜之活動。莫斯科之報紙，甚且公開刊載論文，籲請外籍學生協助蘇聯，以揭發外國間諜之身份。蘇方暗示：美國與西德之駐蘇使館爲國外間諜之窩後有關人，並指美國曾派一名受過專業訓練之間諜，以學生身份進入莫斯科大學，其任務爲[illegible]

阿根廷
發生大罷工
幸未引起暴動

【布宜諾斯艾利斯七日合衆國際社電】阿根廷已於今天屆罷工，此罷工所係中最有效之大罷工，據稱該國六十餘個工會屬下之三百萬工人，已於今天罷工廿四小時，抗議佛朗第茲總統否決一項規定罷退職金提高五倍之法案。另有數十萬人已受此次罷工所影響，據悉：在罷工開始之數小時內，並未發生暴行，除內陸工業中心之若干多羅省外，其他地區並未採戰略之安全措施，軍警已奉命於罷工持續之四十八小時內，在該省各地駐防。

泰國昨捕獲
十二名共黨

【曼谷七日泛亞社電】警察本日宣佈：從事共黨活動之嫌疑份子十二人，經已在泰國所定每安士卅五元星期，[illegible]

倫敦金價
一度下跌
後復回升

【倫敦七日路透社電】倫敦市場之黄金市價，今日從上星期五之每安士卅六點一五元下跌至卅五點九〇元。但在主要買家今之後，黄金開始回升，[illegible]

康黎赴桑怒
勸寮共停火

【永珍七日法新社電】寮國宣傳部長科辛納及康黎上尉，今天在寮國北部之桑怒城，負起最後之使命，設法勸請親共之叛黨與寮國政府之間停火。康黎上尉係力主與寮共談判之人物。[illegible]戰鬥已陷入僵局，其他和談已接近一個月，以期結束內戰之後，寮國政府之代表。

倫敦「每日快報」稱
駐英國之美戰術機隊
擁有死光武器中子彈

【倫敦七日法新社電】此間之「每日快報」今日報導：曾成爲美國之總統選舉中一個問題之「中子彈」，現正存儲於英國之[illegible]戰術戰鬥轟炸機隊之營中。自裝飾於一年前逐出此類機器之後，[illegible]

已經捕獲十二名共黨，[illegible]一名村長及一個退休警察。

工商日報·吉百利·百利朱古力廠·聯合主辦
最佳球星選舉

（投寄選票請剪下上項印花貼在信封外面）
最佳球星選票 吉百利 印花

「吉百利盃」最佳球星選舉票
被選球員姓名：
被選球員屬會：
選舉人姓名：
選舉人地址：

本報爲提高本港足球水準，及鼓勵球員球德起見，本年度與吉百利朱古力廠，聯合舉辦一九六〇年至一九六一年吉百利盃「最佳球星選舉」，請各熱心讀者踴躍投票！

「吉百利盃」最佳球星選舉辦法：

㈠此項選舉，凡本報讀者均可參加，在選舉期內，選票每日在本報刊出（特別情形除外），讀者祇須填上過去一週中技術及體育道德最佳之足球員姓名及其屬會，並寫明本人姓名、地址即可，每人所投票數，並無限制。

㈡將選票剪下填妥後，需套入信封，投寄香港德輔道中四十三號工商日報，並在信封左角，貼上「最佳球星選票」印花。本報另在九龍東樂戲院大堂，設有投票箱，九龍讀者可將選票投入箱內，不必郵寄。

㈢選票每逢星期五下午二時，在本報社內核算一次，由本報及吉百利朱古力廠派員監票。

㈣得票最多之廿名球員及其票數，本報每逢星期六日在體育版公佈。

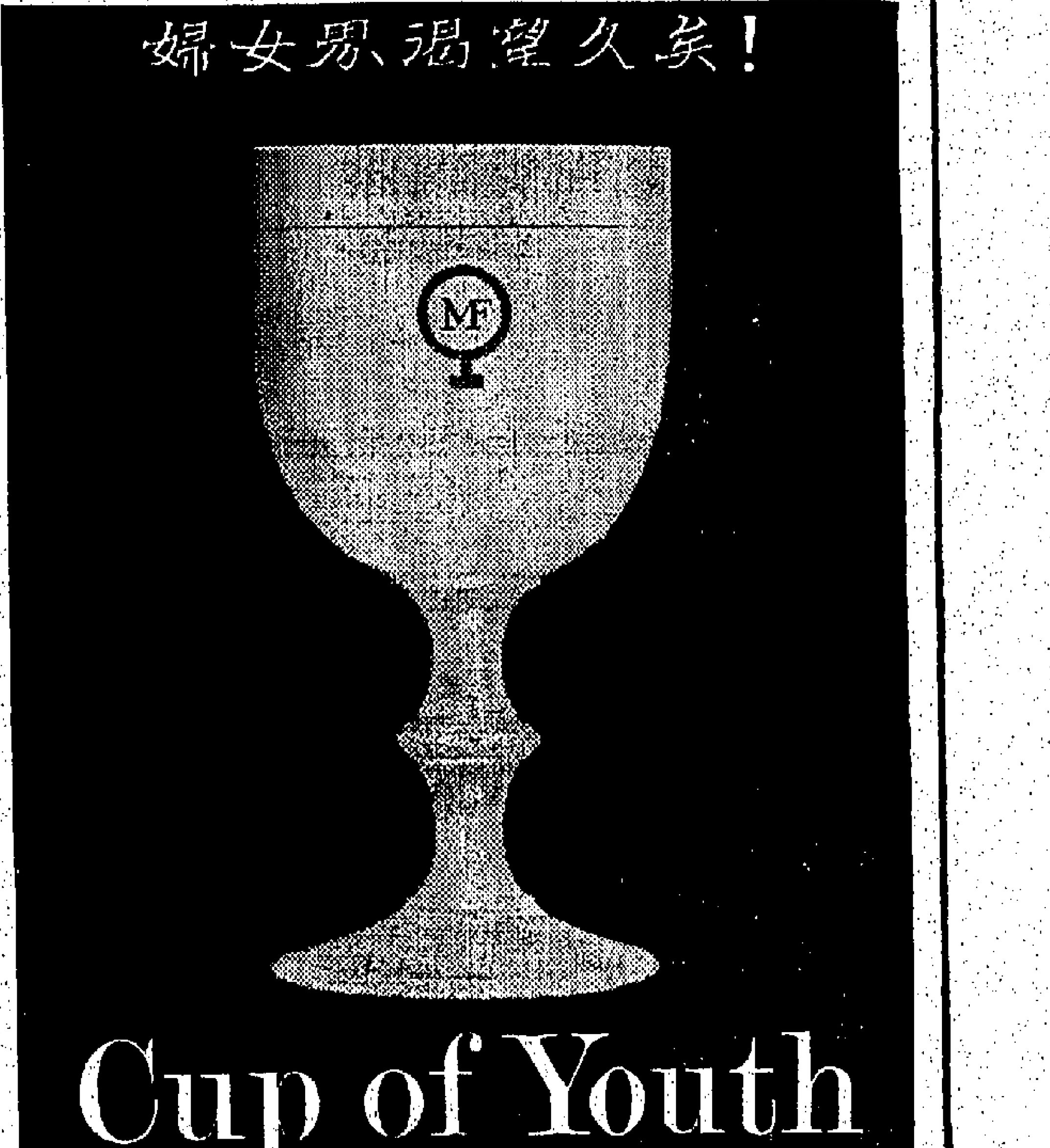
㈤選舉將於一九六一年一月卅一日結束，屆時將選票作一總結算，得票最多之球員當選爲「最佳球星」，將領「吉百利盃」兩座，其中一座由該最佳球星保存一年，另一座由最佳球星留作永遠紀念。

㈥得票佔第二及第三位之球員，亦將獲得紀念品。

㈦凡本屆會在香港足球總會註册之甲組、乙組、丙組中西球員，均有被選資格。

㈧領獎典禮，將在農曆新年後隆重舉行。

㈨對於每週投票最爲熱心之讀者十位，本報及吉百利朱古力廠，將聯合致送禮品。



駐常青春使欲
明發新 院佛絲蜜 用採有唯
青春香蜜

作用在一夜之間使皮膚變成嬌嫩滋潤，常用「青春香蜜」可使皺紋逐漸消失，皮膚更爲滑潤艷麗。

婦乾漸漸皮膚已過標準及發現皺紋用蜜絲佛陀創製之「青春香蜜」能使皮膚消除皺紋，恢復青春。

「青春香蜜」含有能促進皮膚生機所必需之適當荷爾蒙，經特別配製，對乾燥及退弱皮膚立即發生

用「青春香蜜」使你忘年！

MAX FACTOR
HOLLYWOOD

社論

中共終於一面倒向蘇俄了

——劉少奇朝俄已推翻了西方觀察家的幻想

為了紀念所謂「十月革命」四十三週年，蘇俄召開了一個共產集團的會議。在這次會議中，中共動態相當受到西方人士的注目。因為在最近半年來，西方人士都在說中共和蘇俄存有很大的歧見，由理論爭執到公開分裂，似有無可避免之勢。因此中共的每一小動作，幾乎都被說是「反莫斯科」的象徵。可是所有這些觀察和分析，一直都祇能代表部份西方人士的願望，在中共本身，並未有何事實表現，以資證明。

這次莫斯科會議，劉少奇代表中共出席參加，一些慣於評測中共蘇俄將要分裂的西方觀察家，都認為問題從劉少奇身上，便可一窺有力的佐證。大抵他們有一種假定，祇要中共由於脫離莫斯科「獨立」，或祇假於狄托的形式，那就等於蘇俄帝國的瓦解，而天下即從此太平。日前英國工黨元老艾德禮在上院發言，說莫斯科與北平太「渺小」，毛澤東成就比他大得多。這一可笑的論斷，如果不是出於對中共的無知，那就必然含有挑撥毛傘「反俄」的作用。但是現在事實的答覆，毛澤東並沒有反俄，而劉少奇則忙着向莫斯科表示效忠了。

這次劉少奇朝俄，照西方一些觀察家分析，仍然認為毛澤東對莫斯科尚存有「心病」，或者說是不想有莫斯科的臉色，總之就是希望毛澤東變成了狄托，好讓他們對中俄共關係，有一個「新的估計」。但毛澤東在其祝賀蘇俄十月革命的賀文宣稱：「堅如磐石的中蘇友誼和團結，是任何力量破壞不了的，帝國主義及其走狗妄想破壞這個友誼和團結的任何企圖，過去沒有得逞，現在和將來也永遠不會得逞。」同時，毛澤東也絕不忘記說：他要「衷心感謝」蘇俄的援助。祇是這幾句話，毛澤東就已清楚的答覆西方觀察家，他以前曾經指天誓日的宣稱對俄「一面倒」，那是絕對的「衷心真誠，並無謊言」，生爲俄帝奴，死爲俄列鬼，這是誰也不能給他改變的。

劉少奇也在其到達莫斯科機場時，發表對俄效忠談話說：「在共同對敵的鬥爭中，中蘇兩國人民結成了永恆的牢不可破的友誼和團結，這種團結經過了歷史的考驗，並且在以後還將受得起歷史的考驗。不論在什麼情況下，不論世界上是否發生巨大的風波和巨大的困難，人們都會看到，中蘇兩國六億六千萬人民總是站在一起的。」這是說，中共效忠蘇俄根本沒有問題，那些以爲它們將要「離婚」、「分裂」的國外旁觀者，祇是「庸人自擾」而已。

當然人們可以說，中共對蘇俄理論的爭執，曾經有過事實表現。惟派它們將要因終爲末，並非毫無根據。因為共產集團不同自由世界，理論之爭，往往即為關係破裂的先兆。這種說法，雖也有它一面的理由，但以此而看中俄共關係，無論如何也失之於膚淺。我們所能理解的，是西方人士可能還想對付中共比對付蘇俄更困難，故祇要它們有些動搖，就恨不得共立即見諸於行動，乃至勢成水火，終不相能，好讓自由世界鬆一口氣。可是我們應該指出，這種想法是絕不健全的，而且幻想太多，對自由世界也祇有壞處，並無好處。如照我們所了解，中共今天由於內外困難的日增，對俄帝依存比之過去任何時期為更大，中共實在沒有起碼條件足以自立門戶，敢於和莫斯科分庭抗禮。它們所謂理論的紛歧，祇是對外擴張一種概念的差別，但中共對此不可能固執己見，或者有如西方人士所說的要和蘇俄爭取世界革命「領導權」，故最後仍將唯莫斯科之命是聽。最大的原因，中共祇要離開蘇俄，就勢成「一空依傍」，不待大陸人民起來反抗，它的內部就要自爲分裂，毛澤東可以在其他方面稱「英雄」，卻絕對沒有勇氣敢冒這個大險。那麼，中共對蘇俄這種表面所謂爲的又是什麼呢？一句話說破，這是經濟危機迫使它要對主子「鬧情緒」，如所週知，蘇俄是對一切附屬國家的經濟吸血鬼，儘管中共口口聲聲要感謝蘇俄的「援助」，但中共就一直爲償付俄援而不勝悉索敝賦之苦，目前整個大陸已經一窮二白，可是蘇俄仍把中共看作搖錢樹，怎也不肯還他賣身契，因此，中共不能不借故對主子鬧別扭，亦即世俗所謂「十隻九爭錢」而已。明乎此，毛澤東和劉少奇都要同聲向俄帝效忠，這是必然的，因為它們必須依靠蘇俄，非此不足向主子談條件，否則它們即成無主孤魂，又何異於自掘墳墓？寄語某些西方觀察家，他們對此應該恍然知返了。

各地通訊

馬來政府根據安全法令 搜捕共黨嫌疑分子

分在雪蘭莪霹靂兩州採取行動 捕獲從事顛覆活動嫌疑者廿人

【本報吉隆坡航訊】馬來亞聯合邦政府執行「消滅共黨顛覆活動」的政策，援引新近實施的內部安全法令，於五日及一日兩次在雪蘭莪與霹靂二州逮捕一批支持馬共顛覆政策」的嫌疑分子，結果雪州被內共有十九名的社陣主要職員與公眾人士被捕，在怡保方面，社陣的一名議員亦於五日被逮捕扣留，計此次大逮捕行動中，雪、霹二州總共有廿人被捕。

在雪州被捕的十九名人士中，包括社陣全國副秘書許鴻海，社陣雪州分部現任副秘書，安邦勞工黨支部財政陳伯安，增江勞工黨支部主席符昌和，增江勞工黨支部秘書劉小華，沙登新村地方議會主席，增江勞工黨支部副秘書陳乘權，及八打靈人民黨支部秘書李文清等九人。

馬來亞聯合邦政府就此大逮捕行動而發出公報如下：「五日上午二時十五分，馬來亞聯合邦政府的消滅共黨顛覆的政策，本邦內有若干名人士已在內部安全法令下被捕。被捕的人士，曾經參加過活動，支持馬共顛覆政策，以遂其顛覆本邦政府，被捕的人士是安全當局有証據相信是與非法的共產組織有聯繫，該組織乃由馬來亞共黨所直接控制。」

另據內政部聲稱，乃在國防部命令下內政部副秘書長亦發出聲明，此次行動的目的，乃為肅清本邦對五日的大逮捕行動，內部安全有重大威脅的顛覆分子。

內政部安全部一官員說，至目前為止，聯合邦內共有廿名與共黨組織有關的顛覆分子被捕，現在被捕的人士正由政治部與刑事部警官在盤問中。

雪州政治部主任談稱：五日凌晨在雪州境內所逮捕的十九名政治犯，現乃分別拘禁在半山芭監獄與警署中，雪州政治部與刑事部警官現正分別辦結彼等，並向彼等錄取口供。

雪州刑事調查部主任克里斯蒂告記者稱，五日的大逮捕行動，乃在國防部與內部安全部及政治部與刑事部聯合進行。

當局着手加强外交陣容

本報駐台記者黃仲山

【本報台北通訊】這幾年來，一般有識之士不斷喊着：「充實外交陣容，以迎接國際形勢及國內的政策要求」，外交部似乎也一直朝這個方向努力。本屆聯大討論所謂「中國代表權」問題時，大多數的非洲新會員國，採取中立態度的事實，像一陣冷風的襲擊，在台北揚起了「加強外交力量」的迫切的呼聲。

現有如下述跡象顯示外交部在着手充實陣容，以期將守勢外交轉變為進取性外交：㈠外交部長沈昌煥現正默默地致力於外交部大門打開，以期自各方面網致適宜於外交工作的人才，經過相當時間的磨練後，分別派往分佈在各國的使館工作。㈡外交部已在研擬一個修正駐外外交領事人員任用條例草案。這個草案完成後，將呈請行政院轉送立法院審議。雖然截至現在止，立法院尚未正式收到這份草案，一般預料外交部欲充實其強化陣容的宏圖，必需經過立法程序，修正駐外外交領事人員任用條例。這個條例包括十七項條例的法案，係於民國四十八年六月九日第一屆立法院第二十三會期第二十四次會議通過，並於同月十八日由總統公布。關於駐外外交領事人員（公使、參事、一等秘書、二等秘書、三等秘書、總領事、領事館領事、副領事、助理領事）所具的資格，在第三條內規定：（甲）曾經高等考試外交官領事官考試及格者；（乙）在本條例施行前，曾任相當於本條例規定之外交領事人員經銓敘合格者。

當前我國駐外使領館開加上常駐聯合國代表團，外交部駐澳門專員辦事處共為七十三個。大使館，計有：日本、韓國、菲律賓、泰國、越南、伊朗、約但、黎巴嫩、沙特阿拉伯、土耳其、澳大利亞、加拿大、比利時、法國、希臘、羅馬教廷、義大利、西班牙、英國、阿根廷、哥斯達黎加、巴西、智利、瓜地馬拉、哥倫比亞、多明尼加、厄瓜多、墨西哥、巴拿馬、巴拉圭、秘魯、利比亞、賴比瑞亞、喀麥隆、多哥蘭、塞內加爾、馬拉加西共和國、剛果共和國、剛果民國；公使館，計有：盧森堡、葡萄牙、玻利維亞、薩爾瓦多、海地、宏都拉斯、尼加拉瓜、烏拉圭、委內瑞拉。總領事館，計有：大阪、橫濱、宋卡、雪梨、溫哥華、約翰尼斯堡、紐約、舊金山、西雅圖、檀香山、大溪地、芝加哥、羅安琪、休士頓。領事館，計有：長崎、納卯、宿務、永珍、泗南、帝利、米市加利。這些分佈在世界各地的使領館，現在所擁有的人員的數量，顯然是不夠所的。有不少駐外的使領人員是一人兼兩館的職務的。

本報記者就此一正在醞釀的修正駐外領事人員條例的問題，訪問了若干關切並熟悉外交事務的非官方人士。一據立法院外交委員會召集人謝仁釗表示：就其個人的意見，在原則上並不反對現行駐外外交領事人員任用條例作適度的修正，以應當前實際情勢的需要。他說：「羅致對於外交方面智識豐富及具有相當能力的人才，充實外交陣容是有所需要的。」另一位外交界人士指出：人才固然重要，而組織的健全，顯然更為重要。他指出：當前外交事務相當沉重而繁複，外交部的組織似乎有擴充的需要，諸如增設一個研究計劃司，羅致些學識淵博之士，集中精神就政策性的問題，亦先作細密的個案研究，及擬定計劃；並後作嚴格的檢討，以避免臨渴掘井之弊。現發管國際組織及國際會議的條約司，似乎也可考慮分為兩個司，一個司主管聯合國及涉外的條約事務，另一個司主管其他國際性會議的事務。由於非洲新興國家相繼建立，可考慮增設非洲司。這個組織如果要實現，亦必需修正現行的外交部組織法。

記者訪問的若干位關切外交事務的人士中，亦有反對修正駐外外交領事人員任用條例者。該等人士指出：透過高考而投入外交界工作的人員，不乏素質優越能力甚強者，問題是在外交當局如何作適切的調配，盡才而用。如果徒然修改了現行任用條例所規定應具的資格，則任何人都可以通過外交部，然後派往國外擔任外交事務官的工作，外交人事系統的完整性，及傳統制度，將告破壞。該等人士認為：當前先要充實我外交陣容，不是徒缺乏的問題而是實質的問題，其對象不在外交事務官，而是在大使級的外交政務官，應在外交部內擢升有能力的職業外交人員並羅致充滿活力具有進取心的飽學之士派駐外國，及擔任重要的外交職務。（十一月四日寄）

在安邦被捕六人 平日思想均左傾

被扣留之六人，平日思想均係左傾者。彼等的姓名及身份略誌於後：

㈠許鴻海，現年約廿四歲，一九五五年畢業於循孔中學高中部，家住吉隆坡十五碑，現任社陣全國副秘書，及社陣巫文版火炬報主編，去年全國國會大選時，為社陣雪州局委兼宣傳。

㈡古天福，廿一歲，廣東惠陽人，家住門牌一七六號，前曾為吉隆坡中華中學初中三學生，於一九五八年十月一日曾被政府援引緊急法令扣留近年，後於一九五九年底獲當局有條件釋放。

㈢楊南俏，廿二歲，廣東惠陽人，前為吉隆坡循孔高中學生，家住門牌一六四六號，亦曾於一九五八年十月一日，於政府全馬性大逮捕行動中被扣押近年，始獲有條件釋放。

㈣梁文洪，廿三歲，廣東高州人，亦係吉隆坡中華中學初中三學生，後轉讀吉隆坡中學初中，扣留近年，始獲有條件釋放。

㈤賀海秋，廿二歲，廣東順德人，曾就讀吉隆坡循人學校初中三級學生，家住門牌七七號，亦曾於一九五八年十月一日被捕，拘禁年餘，而於一九五九年十二月中旬獲當局有條件釋放。

㈥…梁君亦是於一九五八年十二月一日在緊急法令下遭扣押，被私家英校……

過去曾經被捕 去年始獲有條件釋放

另一批登方人員在沙登新村採取突擊性逮捕行動，拘捕四名青年，彼等前曾都遭政府援引緊急法令拘押近年，而後獲有條件釋放者。警方人員於上述時間，把拘捕者住屋包圍，然後進入屋內搜查一切文件書籍，經約二小時嚴密檢查工作，將若干書籍取去查究。茲將四名被拘者姓名列下：

沙登新村所捕四人

㈠陳彬彬，現年約二十二歲，為八打靈衛星市一冷藏公司之職員，曾肄業於循孔中學，現為社陣雪州分部秘書。

㈡李健行，現年約二十二歲，八打靈衛星市人民黨支部秘書。

㈢魯海昭，現年約廿四歲，曾就讀於尊孔中學，現為吉隆坡社陣支部執委。

㈣陳伯安，現年約……保險公司書記。

㈤史金松，現年二十一歲，去年畢業于尊孔中學高中部，家住福士律，現為永安工黨支部財政。

……青年，現有條件釋放後，受僱於沙登新村地方議會當雜工，其彼等釋放條件，並拒絕履行遵守內部治安法令條文。

增江新村等處先後捕獲四人

在增江新村及甲洞新村，探員們再折回將街坊方面，拘捕了勞工黨增江新村支部主席符昌和，秘書劉小華，副秘書陳乘權，共四人。符、陳二君乃在增江村住宅被拘，劉君乃在甲洞私寓遭捕。

據悉：符昌和四日夜在其住宅（北區西園巴路一七六一二號）與友人李文清同寢時，於次日凌晨一時正，一隊警探們來臨，符母首先開門讓來人入內。來客有二位穿制服警長，三四位便衣探員。彼等將符昌和及友人李文清叫醒。旋即進入室內，搜查一遍，約逗留至凌晨三時，始將符君帶走，同時并取去一些報紙文件。

陳乘權乃在住于南區華之路二二三四號，是夕彼照常在家睡覺，至凌晨十二時三刻左右，當數名警探們入屋逮捕，其寢室被嚴肅地搜查一番，二句半鐘後，始將陳君帶走，警探們告訴渠稱，彼等乃奉上峯之命，援引「內部安全法令」而要逮捕陳君者，警方人員并曾抄錄屋內所有住戶（陳君父兄等）之身份證，惟態度極和善有禮。

劉小華，家住甲洞巴利街，亦于四日晚深夜，為另一隊警方人員逮捕，其寢室亦經過警探們搜查，臨行并囑劉君取去其日常之用品、面巾、衣服等。

符君任職于吉隆坡中央電氣局機械部，陳乘權，年約廿七歲，客籍，未婚，今年四月始當選為增江村議員，原任該黨部副秘書職。劉小華，廿五歲左右，閩籍人，為增江勞工黨秘書，最近司職推銷員，因其工作關係，秘書職乃由副秘書充任。此外，警方人員當查了一些時候，并帶走一些有關文件。增江村議會原訂于……議，增江甲洞副縣長要求議會呈報所有欠稅人之名單等事宜，事情發生後，今午之會議乃告流產云。

霹靂州方面，首府怡保，警方於五日凌晨一時許，派出十餘名政治部人員搜查本市夜間警公辭園州人民社陣總部，歷時約一個鐘頭，迄至二時半始離開，取去若干文件，同時採取行動拘捕寄宿該處之霹靂人民黨財政兼怡保人民黨支部主席胡榮深。

按胡榮深，現年廿五歲，未婚，在本市一間廣告公司任職。

肉食在大陸成稀世珍品

【中央社訊】肉食在大陸已成為「稀世奇珍」了。若干地方的人們已多年不知肉味，有些則留肉與蛋。例如中山縣四、五、六區一帶地方，自去年夏曆度歲時，每人曾配過二兩豬肉後，直至現在，未配過分毫。以前發出的「肉證」，原規定每隔若干日可憑證輪購一兩肉的，最近所有「肉證」都要繳回「公社」。在中秋節前，每人曾配到生雞（或鴨）八個月來唯一配到的肉食。至「公社」飼養自用的生豬，因豬糧缺乏，有些已告死亡，有些瘦小不堪，據估計，要到農曆年底度歲時才可宰食。

順德縣直至現在，仍保持配肉制度，每人每月可憑「肉證」購買一市兩，但配肉的地方，指定在縣城的大良市和勒流鎮、容奇鎮等地方，小鄉村一律停配。住近大良市、勒流鎮等地方的農民，還幸運一點，有時在一兩個月內可以排一「長龍」，購到一兩豬肉，不夠運的就只好白排，因為供應的肉只有一點點，後至的只有自嘆晦氣。但遠離市鎮的農民，連「留肉與蛋」的機會也沒有。

廣州市因接近港澳，外地來往的人較多，為了「親睦」，所謂公司，「茶樓」、飯店、配肉站，出口這些豬肉、臘肉等，但這些肉食，除了供給同鄉探親的過往僑胞和遊港出口者外，普通市民休想問津，除非有醫生文件，證明患病需要肉食，才可購到。

台北零訊

本報駐台記者戴綿

……獄賠償案件成立，兩個受害人在無罪判決確定以前，均曾被羈押十五天，經司法院冤獄賠償覆議委員會擬定，各給予賠償七十五銀圓，也就是每天失去自由的代價是五銀元。一元合新台幣三元計算，每天失去自由的代價是十五元台幣，十五天的冤獄，獲得二百二十五元新台幣的賠償。台北銀行對於「自由」如此便宜，已表示不滿。

案情是這樣的：台南市商人陳再傳與人發生糾紛，同乘汽車前往警局報案，被對方控告他與司機王春勝強行推拉他上車，妨害他的行動自由，台南地院即將兩被告羈押，雖後准於十五天後交保，但終被判「共同以非法方法剝奪人之行動自由」罪刑，兩被告不服上訴後，台灣高等法院台南分院改判無罪，被告即要求冤獄賠償，但經台南高院台南分院裁定不合冤獄賠償條件而被申請駁回。他們又向司法院冤獄賠償覆議委員會申請覆議，在審核時，發現台南地院判決所採的人證，都是已由檢察官在偵查中傳訊具結的證人，台南地院雖因誤為陳再傳等與這些證人有勾串之虞，但卻不能因此而受羈押，也不能以此認為不得請求冤獄賠償，所以裁定兩人應各獲七十五元銀圓的冤獄賠償。

由於這是冤獄賠償法實施後第一件成立的冤獄賠償案件，而且一般人又認「自由」的代價太低，所以特別引起輿論注意。

「自由」在台灣，由於人口不斷增加，住的問題也就愈益嚴重，所以各地的違章建築也就隨房屋的日多而增加起來。有人說這違章建築拆除隊的設置，最近，在台灣各地，逕後發生了三件轟動一時的違章建築案件。第一件發生在台中市，一對夫婦因為違建被取締拆除，竟以死抗議，雙雙服毒死於警察派出所附近路旁，遺下三個幼年孩子。這案件發生後，外國駐台記者即將其用電訊拍發到世界各地，美國時代周刊也曾刊登。第二件發生在台北市往靜細探訪。在萬華區沿着淡水河邊的堤防路，有五戶竹棚，曾申請修理，但是拆後依理的結果，卻是竹棚搭身一起成了五棟二層的鋼筋水泥樓房，於是，被人檢舉，工務局處理失當，警局且有受賄包庇的嫌疑，在當局派拆除隊前往拆除這五棟違章的鋼骨水泥建築時，又有兩位老年的違章建築戶的男女投水自殺，於是再一變而為「智殺拆除」。第三件發生在陽明山，一個違建戶張生，因為違章建築被拆，竟然到陽明山管理局主任秘書兼代局長吳漈淼的身上，這個違建戶主楊鴻翔（四十六歲，江蘇人）說他做了一條草繩打了一個吊人結，猶在陽明山管理局代局長辦公室中，趁吳漈淼沒客不備之際，施展出他套本領，把草繩吊人結套到代局長頸部，用力便拉，正在生死邊緣掙扎時，幸虧有別的職員見到，行兇的老命，才上前解救，吳主秘雖然保全了一條老命，但卻暈倒在地昏迷不省人事達一小時之久，而且，頸間已皮破流血。於是這涉嫌行兇的違建戶民，在吳主秘的意旨下，被依妨害公務，妨害自由的罪名，移送法院辦理。

英國海外航空公司

新羅斯勞斯 707 噴射客機

過往紐約及倫敦英國海外航空公司之新式羅斯勞斯707噴射客機予乘客以最佳之空中旅行此橫渡太平洋航班設有華貴頭等及票價低廉之旅行客位所以無論選搭任何機位均能享受英國海外航空公司服務最週到之個別侍候及英籍及亞洲籍機上職員之懇勤招待。

每週三次班機航行港市・三藩市班次其中兩次並經檀香山・香港

羅斯勞斯707噴射客機首次於十二月十一日在香港開航茲後每週航班三次。

橫渡太平洋航班 為前往美國之最佳航線

新訂低廉經濟票價！

新訂之經濟客位票價將自十二月起在橫渡太平洋航線上實施此種票價比現下之旅行客位票價將更為低廉。

請向各大旅行社或
怡和有限公司航空部 接洽
電話：三五一一一至二（全日廿四小時服務）

B·O·A·C ROLLS-ROYCE 707

BRITISH OVERSEAS AIRWAYS CORPORATION

分類廣告

婦科 廖秀瓊

梁藻衡 專門 風濕劇烈痛苦 五分鐘內制止

治愈醫案

櫻井整容分院 隆胸・高鼻 豐頰・斜形 痘皮・暗瘡 疤痕・雀斑

傳蘇俄政變非無因 共黨疑懼軍人奪政權

最近裁減一大批有名的軍事刊物，或完全停刊，或縮小篇幅，便是此種猜疑的鐵證。

蘇俄現在神秘地裁減了他的最有名望重要的軍事刊物。在這一秘密行動中，有些刊物完全被停止印行。其中著名的有蘇俄海陸雜誌、蘇俄航空雜誌、砲兵雜誌、軍事後勤雜誌、軍事工程雜誌和坦克兵雜誌。

有些則縮小了篇幅。[illegible]

[illegible]

自從史達林死後和克里姆林宮發生爭奪政權的激烈鬥爭以來，軍人取得的勢力，大於蘇俄有史以來任何一個時期。[illegible]

蘇俄軍人現在據大權還有下述的重大證據。

有七十五個以上的軍官，現在擔任最高蘇維埃的代表，還有好幾百個軍官在地方政府任職。

蘇陸軍的將級軍官，在原子能、飛彈、太空、重工業、運輸和交通等機構都佔據要津。

因為武裝部隊的自給能力逐漸增大，他們能自行設法生產和供應系統。他們一經決定自己需要的東西是甚麼，就可以如願以償。

現在蘇俄所用的洲際飛彈基地，已爲西方探聽明白的一共有兩個如下：

卡蒲斯丁雅爾基地　位於伏爾加河的下游，距史達林格勒城（第二次世界大戰有名的戰場）約六十哩。蘇俄在一九五七年十月放出第一個衛星，就是從這基地發射的。蘇俄去年的太平洋試射的遠程火箭，也是由這基地放出的。

第朱拉阿斯基地　位於阿拉斯海北岸的阿拉斯克城東北八十哩，這是蘇俄的西南哨，伊朗以北的地方。有一批太空火箭是從這基地發射的。據西方探得的情報，在克魯曉夫抵達聯合國的前夕，這基地發射一個載人的火箭上太空，但失敗了。

這兩個洲際飛彈基地已由美國的U二偵察機拍了照片。

美國飛行員鮑爾斯在失手的一次飛行所奉的使命之一，是多拍一些卡浦斯丁雅爾基地的照片，因爲這基地在擴大的僞裝。他這一次還飛過第一朱拉阿斯基地（另一飛彈基地）的上空。他在飛機墜毀之前，都已拍得這兩基地的照片，飛機墜毀的原因，是被射引擊落的火。

美國的中央情報局去年已通知五角大厦（國防部）說，蘇俄在今後數月內會再向太平洋試射火箭。蘇俄果然於今年初作這一火箭試驗。據估計，其中一個火箭的射程超過八、五〇〇哩。（古原）

蘇去月發射載人火箭升空，結果失敗。

美國在英法威望低降

紐約時報披露美新處機密

由於英法人士對於世局的看法不同，因此對美國的欽戴程度，也有差異；對個別問題的看法亦然。

[illegible]

國際剪影

美農產過剩待解決

[illegible]

解決交通擠塞 倫敦計劃天空巴士

[illegible]

你知道：

諸傳蘇俄發生怎樣的政變？我國準備投資多少工礦業？

[illegible]

答案

[illegible]

一週時事測驗

辛文通

[illegible]

你知道：

[illegible]

專醫筋骨症專家 周達文

醫館 旺角山東街十二號地下（旺角郵局對面）入第六間

診症時間：上午十時至一時，下午四時至七時，時間外可以隔數天來診一次

衞生院執照 考試院考選 四代祖傳丹 方直透筋骨

筋骨痛

諸藥不止痛者三天見效多服斷根立單保證

胸背痛・頭頸痛・肚瘓痛・手脚痛

風濕痛

飯戒用不氣脚酒戒用不濕酒

工商日報分類廣告 銷數廣 効力大 收費廉

每段 大字四個 小字四十個 每天式元 不折扣 不收費

洽刊處：㊀香港德輔道中四十三號本報廣告部 ㊁九龍旺角東樂戲院

上海街 杉樹街 海壇街 鉅昌公司

利成

1 碧街 旺角

2 下鄉道

3 花園街

4 利成大厦

5 高息

漢街 瓜灣銀 士 唐元餘萬樓

靚薄型紙

金華唐樓 快完將成 分層出售 一萬三千二百元起 永樂東街35號 建安大藥行

山東街 花園街

忠信置業公司 旺利金街13號

南洋新貨 高息潤樓 二樓 售$18,500 一租 $300 八樓 售$13,000 租$210 大昌

章記

致富秘訣 息息相生

瑞士大樓

海傍新樓

沙田 東覺台

旺角 油蔴地

納氏英文夜校

無線電工程電訊全科 汽車及重油機工程科 新班十一月十六日開課

尋人啓事

潔萍媽媽

聲明啓事 承讓聲明 退股聲明 承頂啓事 聲明告白 轉讓聲明 承頂聲明

鳴謝 退讓啓事 鳴謝啓事

萬能角鋼

影印四毛

寫字樓 廠房廉租 機械繪圖 婦女補習學校 新生補習

純華公司 瑞香園 農場廉讓 影室出讓 遺失圖章 亞洲內衣 三分廠

錫元膠廠招請

車花好消息

急聘

耳聾機 小腸氣帶

劉慧山人相天下士

王廣發 白蝕

鳴謝 治愈 頭暈體弱

王秀玲 婦科 服月通

劉惠珍 婦科

英特惠稅主管官訪廠商會

允改善特惠稅規定 以利港英雙方貿易

朱石麟等提供五點意見 使輸英港貨能同享權利

〔本報訊〕英國海關總署特惠稅主管部門高級官員胡爾頓來港訪問，昨（七）日上午十時，由本港工商業管理處官員陪同訪問本港中華廠商聯合會，由該會會長朱石麟，副會長黃之英、王澤流，會董張偉烈、梁蒲齊、伍澤民、李思勁、彭錦榮、顧文苑、朱鴻欽等接待，并款以茶點。隨由朱會長致詞表示歡迎，并根據該會同人歷年綜合意見五項，向胡爾頓詳加解釋，隨由副會長王澤流、會董梁蒲齊、伍澤民、彭錦榮、李思勁、顧文苑等加以補充，旋由胡氏答復，表示樂聞該會提供不少寶貴意見，彼將予以詳細考慮，而於特惠稅條例範圍內，設法改善各點，以利港英貿易云。

關於特惠稅條例綜合意見如下：㊀對於輸英港製品，有當地原料成份達百分之五十者，應一律有特惠稅之權利，以示公平。（理由）現在特惠稅辦法，規定如內容具有百分之卅五當地原料者，即可享受特惠稅，但如必須賴，雖有百分之卅五以上，亦不能享受，似屬不公。

㊁關於百分之五十或以上當地原料之特惠稅，英國海關不應將保證金扣存。（理由）英國海關對輸英製品貨值之百分之四至二十作保證金扣存，此項保證金延期一年至二年後發還，因此輸英貨物越多，被扣存之保證金越大，保金被扣押有多至百萬元以上者，此舉使廠商不特蒙受利息之損失，並且週轉不靈。吾人建議在廠商所申請各種製品之特查稅價值方面，可依照將來申請成份超過規定成份百分之卅五以上，又經工商署認可者，應予免除向英國海關繳納保證金。

㊂英方輸英之貨物，要嚴厲限制，以期符合享受特惠稅之必要，目前似已有此情事，當地廠商所知，有部份英國製品，雖已將原料各項詳細分開，不至混亂，但仍遭英國海關方面認為不能接受，殊覺歉憾。凡部份供英國所製造之貨品，擬使開發在彼處特惠稅地區貨物之同一工廠製造，祇要所製物品之各部份原料可能出來，自應有享受特惠稅之權利。

㊃關於遭受英國海關退回本港之貨物，是否可以在英國海關退回已繳之稅款。因此等貨物之被退回，純因英政府措施之影響。

㊄請求改善申請特惠稅製品之成本計算方式。凡有聯邦產地價值之原料，其單位價格之採用標準，應根據所用全部原料總值之平均價格作單位計算標準。（東）

芝加哥商展 邀港商參加

為使歐亞兩洲文化交流 擬請盲人樂隊前往表演

〔本報訊〕美國芝加哥國際貿易展覽會代表李扶斯抵港，邀請本港政府及出口商參加一九六一年七月廿五日至八月十日的芝加哥展覽會。昨日下午五時半，由公協會主席歡宴，并介紹香港每年都參加的大規模展覽會。他說：日本已有很多廠家在芝城，今年已有七個。

李扶斯表示此行目的，是吸引買家前往芝加哥國際商展會採取新政策，世界各國都有可參加，并無政治之處。芝加哥國際商展的任何在香港的代表是服務有興。芝加哥商展會的宗旨，為鼓勵工商業增進國際貿易與旅行。芝加哥商展會的新廈，今年落成，耗資三千五百萬美元，是在芝加哥下城的密執安湖附近揭幕，佔地一百萬方尺，會場祇是一座現代化建築物，全部裝氣調節。每方尺的攤位租金是美金四元半，租用的面積并無限制。

李扶斯說：出口商要參加展覽者，必須要與在芝加哥的一間商行取得聯絡，為代表推銷貨物，這情形是與過去不同，因為以前的美國商行認為港貨與他們是競爭之。

李氏又說：芝加哥商展會每年撥出現款美元，作為舉辦歐亞兩洲文化交流，現在正與香港盲人管弦樂隊聯絡，請他們派出人員前往演出。他又說：上次芝城商展會，有各國演出「坎坎舞」、「印度舞」、「及西班牙芭蕾舞」等節目，一九六一年的芝城國際商展會，法國及德國均已訂了龐大的展覽位，極力鼓勵香港的出口商參加。李氏定於今（八）日離港，前往馬尼剌。（倫）

侯活奇勒強調 美元不會貶值

美運通銀行總裁 昨招待記者談該行業務

〔本報訊〕美國運通銀行總裁侯活奇勒，昨在港主持第一屆遠東區十四分行經理聯席會議之便，昨日偕同副總裁羅拔唐生先生招待記者，於答覆記者詢問時，奇氏表示堅決相信美元不會貶值。奇氏稱：香港已成為遠東一個理想的旅遊地點及商業中心，鄙人能與各同寅在此參加遠東區通訊銀行之聯席會議，殊感愉快。

鄙人此次來港，更幸得與運通考察團同行，此團包括有主理海外銀行業務之副總裁羅拔唐生先生，主理世界旅遊業務之副總裁約翰侯沙先生，主理海外各分行之副總裁李察泰萊先生，主理本行人事業務之副總裁卡羅侯利柯先生，主理行政業務之副總裁等，以本港觀光及考察，際取關於香港之一切。

香港之旅遊事業，在急劇發展中，在一九五九年之遊客，總數為十三萬八千餘人，但本年上半年度已……店，此皆為香港旅遊業增加之原因。運通銀行除辦理旅遊業務外，更設有貨運服務部及銀行業務部，包括有旅行支票及信用證，與旅遊團體銀行業務。香港運通銀行設立於一九一六年，與各分行有密切聯繫，現港行除受理普通各種存款外，更兼辦理各項銀行業務，如進出口押匯、匯款、放款、信託等。運通銀行常不遺餘力，傳播有關香港之報導，更對香港工商業及旅遊業之發展，有無限之信心，及寄予無窮之希望。（永）

圖片說明：美國運通銀行總裁日前抵港，昨日招待記者。右起：副總裁羅拔唐生，總裁侯活奇勒，……文雄。（本報記者攝）

體育界聞人王志聖 在羈留中感不適 送瑪麗醫院療治

驗出高血壓須留院兩三天

〔本報訊〕上週被警方拘留於中央警署之體育界聞人王志聖，昨日下午，在警署拘留所內，突感精神不適，即由警方轉送瑪麗醫院治療。王氏被拘後，其家人曾延律師向警方請求保釋，迄未獲准，昨日上午王氏之妻偕同律師一度前往探問，並再度要求保釋，亦未獲准。隨後王氏身體不適，請求警方給予時間出外看醫生，但警方亦不准許，祇將王氏送往警察醫官診視，結果醫官認為須送入醫院，乃於下午五時，由兩探員及王妻陪同前往瑪麗醫院，經驗出王氏患高血壓，須留院三兩天云。

指導酒樓職工 保持食物清潔

衛生幫辦昨赴廣州酒家演講

〔本報訊〕為保持飲食業之衛生水準，本港市政事務處，於本月在港九各酒家茶樓舉行一連串之衛生演講，邀請各酒樓茶室業代表參加聽講。

該項演講，昨日下午三時，首次在石塘咀廣州酒家舉行，到場聽講之飲食業商號代表二百餘人，昨日在場中放映衛生教育之彩色幻燈片，由陳啟芬大幫辦及林仲謙衛生幫辦主持，闡述幻燈片內容，詳述保持食物清潔之方法，疾病由病菌所傳播，蒼蠅等害蟲，易將腸熱、痢疾、肺癆等病菌由食物傳到入身上，故食物須注意清潔，例如不在天井洗碗食，均須加上蓋，工作時須洗手，環境要清潔，飲食用器要洗淨及適當收藏，破裂之碗碟易藏細菌，應毀壞不再用，利用滑渠箱或沸水殺菌等，均為主要而實用的衛生常識。市署並在場派發「病從口入」之衛生常識小冊子。此後之衛生講座舉行之地點及日期如下：（時間均為下午三時）廣州酒家（山道二號）十一月廿八日（星期一）。月宮酒樓（德輔道中李寶椿大廈）十一月八日（星期二），十一月廿九日（星期二）。金城酒樓（大道中一二三至一二六號）十一月十五日（星期二），十二月五日（星期一）。英京酒家（莊士敦道一七九號）十一月十六日（星期三），十二月六日（星期二）。皇宮酒樓（英皇道二八五號）十一月廿一日（星期一），十二月十二日（星期一）。南園酒樓（香港仔湖南街二號）十二月十三日（星期二）。金漢酒樓（彌敦道三一七至三二一號四樓）十一月十日（星期四），十二月一日（星期四）。金城酒家（上海街五二四至五二八號）十一月十一日（星期五），十二月二日（星期五）。大華酒家（荔枝角道四八至五二號）十一月十七日（星期四），十二月八日（星期四）。寶石酒樓（九龍大埔道七五至七七號）十一月十八日（星期五），十二月九日（星期五）。九龍酒樓（馬頭角道五八至六四號）十一月廿四日（星期四），十二月十五日（星期四）。龍山酒樓（彌敦道三九至四一號）十一月廿五日（星期五），十二月十六日（星期五）。（文）

「美國之音」明晨廣播 美國大選情形

本港收音機聽戶可按時收聽

〔本報訊〕「美國之音」將於明（九）日本港標準時間上午九時起，以英語向世界各地連續報告美國總統選舉情形。在此項特別節目中，每小時正及每隔半小時，均將播出各地選舉情況與及最近之選票數目，亦將在總統選舉之選票數目中一併播出。本港收音機聽戶，可分別按照下列週率收聽此項節目，即：九二〇千週波（三二六公尺波長）；三一公尺波段之一一七八五千週波，或一一九六〇千週波；二五公尺波段之一五一八五千週波，或一五三三〇千週波；一九公尺波段之一七七八〇千週波；一三公尺波段之二一六五〇千週波，或二一七四〇千週波與一一公尺波段之二五七〇〇千週波。

北九龍裁判署昨天啓用 首宗案法官施恩

毒犯請求減刑獲准

〔新聞社〕位於大埔道口之北九龍區裁判署，昨日正式啓用，啓用之儀式簡單而隆重。上午十時以前，陸庭之總根、唐尼路及陳于忠三位法官，陸續抵達，隨於十時正在法庭地下大堂前與該裁判署之所有員工合攝照片一幀，作為該裁判署啓用之紀念。至此，新裁判署乃告正式啓用。

昨日該裁判署正式開庭者，僅第一、第二及見審法庭。第一法庭由唐尼路法官主審，第二法庭由陳于忠法官主審，見審法庭則由首席法官總根親自主審。第一、第二兩法庭昨日開審前，天審訊案件，但兩法庭開審時，旁聽者均為坐滿。至十時半，第一法庭首先開庭審案，第一宗之被告名楊貴，被控違反煙格例，該案原在九龍裁判署審結，被告人已被判處入獄十二個月，他被告人昨日請求法官酌情考慮後，認為前判確有過重之處，乃准予減刑至九個月。成為該裁判署啓用第一宗由法官施恩於被告人之案。

被告名楊貴，五十八歲，南海人，籍住長沙灣道一九四號四樓。被控三項罪名：㊀本年十月廿七日晚上八時卅分，在西頭村長樂里廿Ｘ號二樓，非法開設煙格；㊁同時同地非法藏有煙具八枝；㊂同時同地非法藏有鴉片煙。被告係……。

當時有被告人及其證物在場，乃由警方將被告人及證物帶返警署扣留偵訊。被告人於十月廿九日被控，對三項罪名均表認罪，主審法官判入獄十二個月，又第三項罪名判處一并考慮。事後被告人於本月五日向法庭申請減刑，昨由警方再將被告人解庭。

一條巨型石屎樁柱 撞穿圍牆插入鄰屋

橫禍飛來車衣店內一男子受傷

〔本報訊〕昨午深水埗長沙灣道一號建築地盤，發生一宗奇事，有一部貨車載了一條五十尺長的打樁石屎柱，準備移進地盤裡，不知如何，該車在倒後時，那條柱的尖端竟然向地盤隔鄰的一幅牆上撞去，把牆撞穿，那尖端直插入隔鄰的店舖裡。這宗罕見的意外事件發生時，當堂把一男子撞傷，幸傷勢不重。這條樁柱至昨晚仍插在牆裡沒有拔出。

該地盤係在深水埗長沙灣道與風雨街交界的一處地盤，該處原是長沙灣道五十六號，是一幅地盤，數月前已拆卸，最近準備改建新樓，由某公司打樁。昨日下午五時許，由一部車牌HK大六七四號的大貨車，載了一條長約五十尺和尺半丁方的石屎柱運進地盤，準備打樁之用，該車車斗長祇廿尺，因此這條石屎柱長出車尾外，尖端有卅尺長突出車尾外，當該車由風雨街倒後向地盤駛進時，不知因何失慎，以致該石屎柱直向地盤鄰居的一幅牆撞去，該牆即告撞穿，石屎柱的尖端插進牆內，直穿過鄰居，該處即為長沙灣道六十八號信安車衣店，該店當時有一男子名劉全（四十二歲）正在背向牆車衣，猝不提防這條石屎柱迎面而過，一時走避不及，被撞傷頭面各部，幸傷勢不重，經醫後無大礙。這條石屎柱直至昨晚夜深仍插在牆裡，還沒有移出。（錦）

九龍塘蘭開夏道 一段建校公地 六十二萬賣出

超過底價兩倍有多

〔本報訊〕九龍塘蘭開夏道一段建校用地，昨日在工務局公開拍賣，該地為新九龍內地段第四三九七號，面積約三萬五千六百方呎，底價廿五萬元，結果以六十二萬元投得。該地規定限作建校之用，買主須於規定期限內建成學校，並須於兩年內開辦。（尚）

美第七艦隊司令 葛里芬中將 乘旗艦抵港

〔本報訊〕美國第七艦隊司令葛里芬海軍中將，昨日乘坐其旗艦巡洋艦抵港，作數日之訪問。按此旗艦刻在東南亞巡邏中，已先後在西貢、曼谷與馬尼剌等地作數日之逗留。

葛里芬海軍中將自本年三月起任第七艦隊司令，此為第二次以司令職務訪問香港。按第七艦隊共有軍艦一百二十五艘，飛機六百五十架，與海軍陸戰隊之海軍人員六萬人。葛里芬海軍中將於就任第七艦隊司令前，曾服務於美國海軍作戰處，擔任該處航空計劃主任；又曾任太平洋艦隊司令部與大西洋艦隊聯合參謀首長會議參謀長。

貨車行駛途中有異聲 搭客紛紛跳車 釀成一死兩傷

另有車禍六宗傷六男女

〔本報訊〕昨港九及新界連續發生交通車禍意外共六宗，其中一宗為貨車發生異響，乘客跳車逃生，釀成一死兩傷慘劇。茲誌如下：

㊀昨晨六時許，有一輛運載貨車駛至荃灣青山道六咪半對開處，突然發生異響，車上乘客男女數人，紛紛跳車逃避，結果有一名老婦及一男子重傷，其中傷者老婦名李美，送院途中不治斃命。死者與其夫同居於深水埗石硤尾大廈H座七樓六一六號，夫婦倆以小販為業。傷者：㊀死者之夫陳根，五十五歲；㊁男子梁才發，四十六歲。

㊁少女陳美玲，十三歲，乃九龍太子道某學校學生，昨晨八時許於上學途中被一輛私家汽車撞倒，傷手足。

㊂昨晨八時四十分，有一男童名陳志超，五歲，在九龍仔大坑東巴士總站被汽車撞傷頭。

㊃下午三時，有一男孩奔走過馬路，該車司機收掣不及，被撞。

㊄下午六時，有一電車駛至德輔道中新世界戲院附近，撞傷男童名李偉豪，五歲，住桂林街九號。

㊅下午六時二十分，中山區般含道那打素醫院女工許世寶，四十歲，放工時由醫院行出，就在門前被一私家車撞倒，傷頭部。

㊆下午七時，有一輛巴士在天星碼頭附近撞傷一生果小販。傷者男子名鄧忠昌，廿八歲，住九龍仔大坑東下座大廈四X二號。（鳴）

華埠小姐 訪市局主席 呈遞親善函

〔本報訊〕日前抵港訪問之旅美華僑代表團全體團員及舊金山華埠小姐吳惠芳小姐，昨日上午，親往市政事務署拜會該署主席阿瑪山大，並將美國加州三藩市市長之親善函件，面呈阿瑪山大主席。（栗）

昨晚通州街 棉業工場 火警

焚燬棉絮及機器 損失約值萬元

〔本報訊〕昨晚深夜十時四十分，深水埗通州街二八八號地下民業棉業公司工場，突然發生火警，由於所焚燒者為棉絮，故火勢相當猛烈，九龍消防局據報，出動機車四輛趕至，由消防員開喉灌救，約二十分鐘始將火撲滅，結果除焚去大批棉絮外，並有兩部打棉機被燬，損失約值萬元。一名工人於起火時奮勇撲救，被灼受傷，後送入醫院救治。

查該民業棉業公司工場位於深水埗通州街海防道口，起火地點乃在該工場後座，該處有打棉機三部，即將棉花及爛布碎，作棉絮用，以製造尼龍棉胎及衣物，故地上堆滿尼龍棉絮。據起火原因，由於磨打過猛，噴出火星，墮於地下棉絮中，一經燃着，火勢非常猛烈，當時該廠約有工友六七名工作，親見立即撲救，一面報警，當撲救時，其中一工友被火灼傷，後由送院救治。傷者男子名鄧元，三十五歲，被灼傷雙手及胸部。（部、通）

澳門警察廳長 明日訪問本港

〔本報訊〕澳門警察廳長李扶斯少校，將於明日（星期三）偕同其秘書A．S．巴士杜來港，對本港警務處作官式訪問。李扶斯少校將於星期三日上午六時，乘坐「大來」號輪船抵港，翌日返澳。在留港期內，李扶斯少校將與本港警務處長伊輔會談，并參觀警務處轄下各機構。（乙）

深圳定期供水之說

新聞處長謂所傳不確

〔本報訊〕政府新聞處處長穆磊，對於星期日英文星期報刊載，謂本港不久將引用深圳淡水之報導，實屬不確。渠更否認兩星期內實行之說。但穆磊處長稱，港府與寶安縣方面就供水問題之商談，已接近完成，並將在適當時候發表聲明。（日）

英駐越大使 來港度假

〔本報訊〕英國駐越南大使何勒夫婦昨日下午一時十五分由西貢乘法航公司班機抵港，作十天休假。何氏係來此間作私人度假，然後返西貢任所。昨天到機場迎接者，有港府政治顧問麥乃璟。（杜）

天氣預測

今日天氣預測：和暖而乾燥，東風，天色晴朗後轉密雲。

亞洲農業金融大會決定 政府資助農民 從事發展農業

我國代表團一行抵港稱 下屆大會定在台北舉行

〔本報訊〕亞洲農業金融會議我國代表團一行七人，由財政部錢幣司司長金克和率領，團員有謝國城（農復會）、許遠裕（土地銀行）、宋明瑞（農復會）、劉武（財政部）、楊必立（美援會），昨日下午由西貢乘法國航空公司班機抵港。彼等係於月前代表我國出席該會者。金氏昨對記者稱：該會於十月廿四日開始，至本月五日閉幕，參加國家有七國，代表有四十餘人，通過一切提出討論題綱，均順利通過，其中最重要項目有五點：㊀遠東地區農業資金開發及工業發展，一定要併行。㊁農業貸款，一定要深入鄉村實行。㊂貸款農民方面，尤其是……，政府一定要加以協助，設立農業金融組織。㊃遠東地區農業發展，由ICA當局協助，以及促進國際金融機構能盡快展開對遠東地區農業貸款計劃。㊄下屆會議（一九六二年度）決定在台北舉行。金氏最後又對記者稱：該次會議主持……，彼等七人將在港作數天逗留，然後返台北。（杜）

又發生一宗 晝間截劫案

匪徒用鐵棍打傷老婦 搶金戒後即飛遁

〔本報訊〕昨日下午四時，九龍又發生一宗晝間截劫案，被劫者為一老婦，住……街四十四號二樓，昨午四時當她登樓時，有一年約四十歲之男子尾隨其後，她不以為意，不料將至三樓時，該男子即手持一鐵棍將老婦之頭部擊傷，然後將其手上戴的金戒指一隻（值五十餘元）搶去，得手後逃去無蹤。（錦）

世界首創…

艷桃 原子唇膏

轟動寰宇美唇化粧新品！

顏色嬌豔潤澤由波子轉動印下.

勻滑‧雅潔‧快捷

● 比用唇膏，天淵之別.
● 不虞碎折，不會溶軟
● 描畫雙唇，天衣無縫
● 艷麗顏色，共十五種

售價每枝八元半‧換芯每枝八元正

'Lip Quick'

描畫線筆 潤澤唇色 合印即成

總代理：德隆洋行

警告！

傷風 是健康的大敵！

請母親們注意：當兒童患傷風時請即在他的胸口喉部及背上擦上此種強力特效的域士藥膏它能直接消除傷風免却其他嚴重疾病的侵入請注意域士藥膏消除傷風的雙重作用.

1. 經鼻孔——疏通鼻塞停止咳嗽
2. 經胸肌——透過皮膚破解胸悶

次晨兒童的傷風就很快痊癒了！

祇須擦 域士藥膏 VICKS

域士止咳糖 止咳最快

保耳安 耳油

專治 耳流膿水 疼痛癢痛

總代理寶興行 電話：八〇三八八九

大眾必備良藥 保濟丸

四時感冒‧肚痛嘔吐 酒醉食滯‧舟車暈浪

香港李眾勝堂監製

德國聖醫斯特那博士空前新發明

風濕骨痛 關節筋肉 劇痛

劇烈風濕

世界唯一 特效斷根藥

VALCIN 維爾勁

治症

拍賣雜貨廣告

茲承政府物料管理處專員命定於一九六〇年十一月十日星期四上午十時三十分在畢打行土庫本行拍賣房內拍賣雜貨一大批計開：制服、工具、傢俬、望遠鏡、影畫機、打字機、汽車零件、內外呔、金、鐵、木、器、電線、雜貨等及AUSTIN A70小型貨車一架及AUSTIN救傷車二架（本行備有目錄及詳細資料）投得者於下錘時須即照投價交現銀並按金五成其餘之款限於翌日交清

香港攬勿拍賣行啓 電話二零二二四

遺失啓事

茲遺失香港匯豐銀行旺角分行保管庫第二二七號鎖匙一條，特此聲明所失之鎖匙作廢。

一九六〇年十一月八日

遺失啓事

茲遺失香港匯豐銀行旺角分行保管庫第一八四六號鎖匙一條，特此聲明作廢。

一九六〇年十一月六日

本港新聞

謝蕙蘭被控替人墮胎案
婦人周婉珊含羞縷述被告施手術墮胎經過
辯方大律師向證人盤問當日到被告處詳細情形

【新訊社】女中醫謝蕙蘭被控替人墮胎案，昨在高院刑庭續審，一名已有四孩子之母親出庭繼述被墮胎過程。此婦人雖已四子之母，但陳述及施手術之情形時，仍感到十分難為情，欲言又止者再，經主控官及法官頻頻詢問促請下，始再述出。

被告人女中醫謝蕙蘭，被控為陶錦霞及周婉珊兩女子墮胎。控方指謂該兩人被施手術後，均染上破傷風菌，陶錦霞因此死去，周婉珊則幸被救治生還。

周婉珊昨出庭作證，謂伊住黃埔街，本年六月十六日，伊赴被告人之診所求診，伊有四孩子，其時伊月事過期多月，又因跌倒而下部流血，知被告人為婦科醫生，乃往求診。伊見被告後，被告詢伊有何病，伊謂月事過期多月，又因曾跌倒，下部有粒狀之物及血水流出。伊問被告是否已懷孕，被告問伊有兒女若干，伊答有四名。被告謂伊既已生育四名兒女，應知此即為懷孕，伊亦謂或已懷孕。被告問伊謂：「你要安胎抑或唔要？」伊答：「唔要。」被告謂：「如果想唔要，則收二百元。」伊即取出二百元與被告，被告收款後，着伊上床。……約五至十分鐘，然後起床。手術畢，伊回家，回頭後，伊覺得下體很緊，頭部亦緊，乃往一位姓歐之醫生求診，醫生即將伊送入醫院，在院留醫二十四日始出院。

辯方大律師余叔韶即開始盤問證人周婉珊，彼首先問一個極簡單之問題謂：「汝當日踏進被告門口時，是轉向左方抑轉向右方？」證人答：「完全記不得。」惟有到現在都有始清楚。」余大律師又問汝是否曾經踏門口入屋？伊答謂：「開開屋都有門口嘅咩！」

此問題余大律師曾反覆盤問證人數次，但始終得不到圓滿答案。後再問證人當日與伊同時在庭者共有幾人？證人答謂未有注意。余大律師表示不滿意其答覆，對伊解明，謂伊之口供，對被告有嚴重之影響，請伊細想伊供。再問伊當時有若干人？且是男子抑女子？伊又謂不知道，不清楚。繼之，余大律師問伊當日是否病得很以致昏迷？是否完全神智不清？問時，別人亦絕無與伊談話？證人始謂入屋後，曾問及「醫生在否」？當時有一女子答謂：「等陣吓」。故伊坐而候被告。余大律師對證人謂：「既然當時汝曾與別人談話，而答話者是女子，何以剛才問汝當時有幾人在場，是男子抑女子，汝竟答謂不知道，不清楚。究竟當時有誰？」證人仍謂並未注意。又問：伊感欲診病，不是注意別人，亦無如此情況注意別人。於是余大律師又問伊與被告有何談話？伊謂：「剛才不是已講過嗎？」余大律師謂：「我知，但除剛才所講之外，即無其他談話嗎？例如，汝往有病，被告迴汝之姓名亦不問嗎？」伊謂：「當然有啦。」又問：「幾時？在何處？」伊答謂：「在房裏。」余大律師又謂：「對啦，汝尚與被告講過如此多說話，何以開始時不詳細敘述，汝知此乃一件不尋常之事嗎？」伊乃默然不語。

一醫生出庭作證供稱
檢驗周氏私處時發覺子宮有傷痕係鋒利器械造成

繼由證人歐陽生出庭作供，歐陽生謂：當周婉珊往彼處求診時，彼已發現伊子宮較緊，不開數日，翌日發現伊有發熱。主控官問彼有否檢查周氏之私處？證人謂：「當時未有，因伊正在流血，若當時檢驗，乃有危險者，並至有致命之可能，故未有檢驗。」證人續謂：彼於七月七日上午九時四十五分，替周氏檢驗私處，發覺其子宮有傷痕，證明是由鋒利器械造成者，傷痕約半吋長，是由鋒利器械所造成。

余大律師盤問證人歐陽生，知否有一種藥名六神丸？並以一劑界予證人閱後，謂彼對中藥不大認識。余大律師又問：「周氏之傷痕，約是何時造成者？」證人謂：在七月七日彼檢驗周氏時，傷痕已造成，有廿四日之久。又謂：此乃根據周氏檢驗之報告而推定者。余大律師又問：「照汝自己之檢驗所得，又如何？」證人答謂：「此則甚難決定，我不能肯定多少日，只知周氏之傷痕是由利器造成而已。」

繼由其他證人出庭作供，此則關於陶錦霞方面者，[illegible]。

第三班頁駒
「油未乾」明日拍賣

【新聞社】第三班頁駒「油未乾」，定明（九）日下午五時卅分在馬A場沙圈公開拍賣，凡屬馬會會員，而又有「馬牌」者，均可參加競投。

此駒原已報名參加下星期一第八場之第三班半哩一七〇碼短途賽，拍賣後能否如期參加該場比賽，則有待馬會批准。

「油未乾」乃一九五九年度馬，雌性，十五掌一高，初來時名氣極大，尤其在新馬訓練時，更大受讚賞，迫過年大賽上陣，出閘頗差，成一個大冷門，輸在傑小馬足，故名落孫山。休養多時，始得復元，當先年十一月終，在新馬A班一哩賽中，出閘頗差，以大冷門[illegible]。

新界大嶼山寶蓮寺
筏可和尚傳授三壇大戒

新界大嶼山昂平寶蓮寺，乃港九新界名刹之一，該寺主持筏可大和尚，現任香港佛教會長，對推行佛教，興辦佛教義學，熱心社會公益，不遺餘力。此次傳授三壇大戒，報名求戒者二百餘人，參加觀禮者五百餘人，由農曆九月初一日開始受戒，至十三日受沙彌戒，十六日受比丘尼戒，十九日受比丘戒，通稱三壇大戒，後可主持說戒。寶蓮禪寺由開山老法師倡辦，[illegible]。

勒索案在審訊中被告突認罪候判

【新聞社】約在兩月前，九龍方面發生一宗恐嚇勒索案，起因疑係有人邀報發上之「淑女徵婚」廣告前往應徵，與淑女友之後，被人勒索。警方根據，拘捕一男子，解控九龍裁判署。

被告人李明，又名唐聯，男子，卅七歲，住海壇街。被控兩罪：㊀於八月三十一日，向鄭某恐嚇勒索港幣四百元；㊁於九月六日，在旺角窩打老道酒樓盜取鄭某一百元。該案於昨日在九龍裁判署審訊。

鄭某登證人台作供時稱：渠前看報章，獲知有淑女擇婚之廣告，乃開始投函，並附有相片，與淑女友之後，時有往來，但其後則未有繼續來往。而彼則發現有人在新界大埔將其照像之件貼出，被告人因而約渠見面，向渠取四百元，後來給予被告一百元云云。[illegible]

三院舉行二次義唱
港九紅伶熱烈響應

【本報訊】東華三院當年總理為籌建新廣華醫院第三期工程，及東華三院中學新校舍，定本月十六日下午七時，在伯大尼之呼聲大會合舉行紅伶義唱會，籌募建設經費。據悉：參與紅伶任劍輝、何非凡、白雪仙、梁醒波、鳳凰女、鄭碧影、麥炳榮、羅艷卿、靚次伯、林家聲、羅劍郎、譚蘭卿、任冰兒、黃金愛、李寶瑩、梁小玉、朱少坡等，響應熱烈，參加義唱。三院主席張玉麟、首總理余達之、鍾錦泉、曾正綸等，[illegible]。

用腳踢傷囚犯
獄吏罰五百元
法官斥被告絕無憐憫心

【新聞社】赤柱監獄第六三六號卅八歲錫克籍獄吏，觸犯監獄法例，被控本年八月十七日在赤柱監獄非法毆打囚犯，致囚犯受嚴重之傷害一案，昨日上午在中央裁判署由英籍法官宣判有罪，科處罰款五百元，以作懲戒。

法官昨日在判詞中指出：此案之控訴十分透徹，證供明確指出被告人對此項嚴重控訴之罪行，雖然並非存心迫使一人判罪，但在許多案件中，可見證人已犯罪，而無證供，法庭方面在該案中已證實被告當日用腳踢傷囚犯，在[illegible]。

法官見解為此一監獄法例[illegible]。

微勞士牧師訪問徙置區天台學校

【本報訊】諾曼教兒童福利會美國總會聯絡部長微勞士牧師夫婦，自來抵港後，先後訪問過屬下各孤兒院，出席過幾個路大歡迎會，及各有關兒童問題會議。昨（七）日晨，由該會港區監督虞樂民牧師、黎榮明、何德安等陪同前往老虎岩、大坑東、牛頭角、黃大仙、大坑東等徙置區天台學校訪問，並探問受該會補助之學生家庭狀況，目的為明瞭學生家庭狀況，與將來有所改善。

微勞士牧師計劃，將於九日乘機飛往越南、泰國、馬來亞、印度等國訪問，下月四日再經港往南韓、日本等地，於聖誕前返美。（本報記者）

雨花臺長老、恆光法師、覺光法師等中受戒保一件大事，必須經過此項儀式，方能完成僧尼資格，該寺[illegible]。

爭妻血案已宣判
男被告兩人獲釋
女被告坐監兩年
首被告向官求情無效
原告亦不禁搥胸痛哭

【新聞社】九龍地方法院昨日下午在擁多利亞地方法院宣判，主審法官碧克連判決爭妻血案中被告兩男一女，獨女被告被判有罪，入獄兩年，兩名男被告均無罪釋放。

判詞要旨：此案原告人男子陳金成於本年六月中被告婦人方施良以刀斬傷，第一及第三兩名男被告，法官以證據不足，判決被告無罪釋放。法官對女被告判刑前，問伊有何求情話說，女被告答：「無話說。」但旋即珠淚盈眶。至獲判無罪釋放之首被告男子林守宜判後，仍不願離庭，舉手謂有話說，法官問彼有何說話，彼謂為其妻求情。（首被告原告人金陳）[illegible]

此案在擁多利亞地方法院，由碧克連法官主審，被告人三名：㊀林守，男子；㊁方施良，女子；㊂林其祥，男子。佳蘭扶林萬歲之無門牌小屋。三被告同被控傷害原告人男子陳金成之身體罪。

兩租務調查處處理豁免管制案
去季共四百多宗

【本報專】兩租務調查處處理豁免管制案件，去季內（本年第三季），共四百多宗。此外，免租務法例約束之案件，共四六四宗，此外牽涉的民居有[illegible]。

無牌行醫擅藏禁藥
男子被罰

【新聞社】八月卅日，華探往牌行醫之男子帶返警署落案後，警方准其以一千元保釋候審。此案昨日移解九龍[illegible]。

何文田街坊會會議
請求官方公佈徙置程序
安置無証木屋居民

【新聞社】何文田街坊會昨夜九時，召開第二屆第二次理監聯席會議，出席者有理事長陳奕勳、監事長黃三奇、劉寬之、鄧應榮、謝民安、李茂、鍾博文、莫建、范威湖、溫明、張麗珍、麥舜瓊、招俊才、翁佩珍、梁華清、羅光、麥趙錦松、鄭介滋、鄭桂林、麥利恩、關習珍、劉志輝、蔡有道、容國盛、鍾顯、劉慶生、馬幹之、陳鉅、方江、方文、余開、羅保山、列席者：會長翁仰仁、鍾毅文、許仁光。

由理事長陳奕勳主席，提出關於本區文田村第一至七區等居民未有居住證者，本會應如何代為請有關當局辦理處置案。各人熱烈發言，經商討，一致決議通過下列兩點：

㊀將本區無證坊衆申請意見，代轉有關當局，請予體恤設法安置。

㊁請求將本區徙置程序，可否預早公佈，以便坊衆有所準備。

同時，並決定組織之籌劃，積極輔導坊衆登記，以便早日開展工作。

五名孤兒昨飛美
與義父母團聚

【本報訊】五名香港孤兒獲美國方面人士收養，昨天乘西北航空公司班機離港赴美，與彼等之義父母團聚。該五名孤兒是保良局育嬰堂孤兒，由洛杉磯一家美國人士收養。

單身漢被控非禮女童
被告含笑認罪
疑係神經不妥
押候八天以待專家檢驗

【新聞社】無職業，居無定所之三十二歲單身漢陳偉，被控去週末在窩打老道成角街五十二號側旁石階上，向一七歲女童陸某非禮，昨午在中央裁判署受審時，含笑認罪，主控探員指出其精神狀態可疑，法官康斯命被告押監獄八天，以待精神病專家檢驗。被告之神經狀態似有可疑之處云。

日本醫藥商品展覽
昨假國際酒店展出

日本著名醫藥商品界一行十餘人，前日抵港，為發展業務起見，昨（七）日下午二時至五時假九龍國際酒店將其所有各種醫藥商品全部展出，琳瑯滿目，是日前往參觀者甚衆，情形熱鬧。圖為：山崎部長、宮原及邊先生等在會場中合照。

可口可樂營業比賽
優勝者由非返抵港

香港汽水廠（可口可樂）今年舉辦營業比賽，成績美滿，得該屆獎狀獎金及獎品者二八，更由該公司支付全部費用，選派菲律賓一週，昨已由菲返港。

龍圖酒樓快將開幕

東區龍門大茶樓擴展營業之龍圖大酒樓，全部新式裝飾，設備大小廳堂，禮堂，快將開幕，敬希各界人士注意。

華洋百貨普益商會四十九屆職員就職

【本報訊】香港出入口華洋百貨行普益商會，第四十九屆職員就職典禮，昨日下午五時三十分，假座大會堂酒家舉行。由周錫年先生監誓，到會嘉賓會員數百人，情況熱烈。首由主席致詞，謂本會從前稱為華洋百貨行普益商會，在百年間已有悠久歷史，[illegible]。

港九洗染商會新任長員選出

【國際社】港九洗染商會第十五屆理事，依章期滿，昨在該會所內召開新會，改選出新任理監事長及各部長，出席者情況[illegible]。

鄧氏宗親四千餘人荃灣祭祖盛況

【本報訊】鄧氏宗人昨天赴荃灣拜祭日旭鄧公祖墓，參加者有永遠名譽會長鄧桂週，理監事鄧冠雄、鄧秀岡、鄧惠民、鄧三元、鄧鴻永等新界各區宗親，不下四千人，人山人海，盛況空前。祭禮開始，由該會會長八十二老人鄧柱週為主祭，理監事及全體職員為陪祭，鄧仲賢讀祝，行三獻禮，異常隆重。

飛利浦收音機問答賽
陳照華昨領獎
賓機商號亦獲百元獎金

【本報訊】飛利浦收音機每月舉辦之標語問答比賽，去月成績已揭曉，於昨晨十時在該公司舉行頒獎禮，由該公司港行經理繆六逸主持，總代理中央無線電器行邱桑出席參加。是次獲獎者為陳照華，獎金一百五十元，將收音機得與獎者之商號為賓機商號，亦獲獎金一百元，由該行分行主任陳錫彬代表領取。

圖片說明：飛利浦收音機標語問答比賽頒獎時情形，圖右起：飛利浦港行經理繆六逸、陳照華、陳錫彬、邱桑。（本報記者呂攝）

羊城食家風格清新
九龍多一理想食府

九龍旺角區，行將出現一家風格清新的羊城食家，該食家位於西洋菜街弼街口，係由生發建築公司東主裝修，[illegible]。

今日播音節目

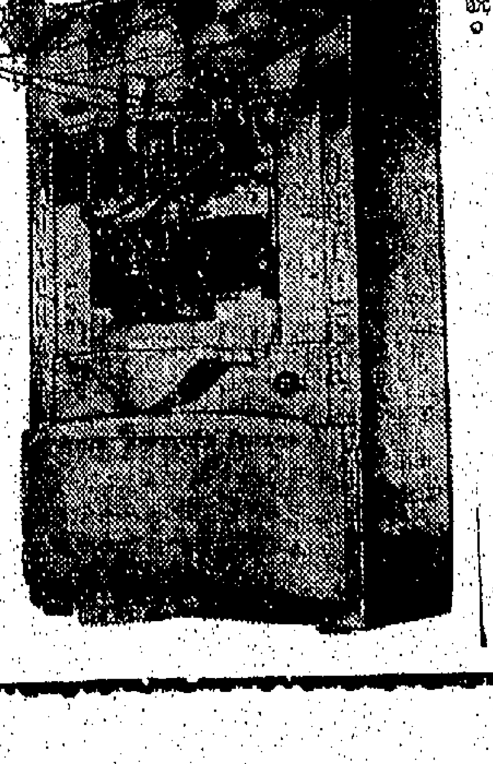
香港電台：七時報時，時代曲。四十五分節目預告。五十分音樂。五十六分天氣報告及漁民天氣預告。八時粵語新聞，特別報告。八時卅分[illegible]……十二時全日廣播完畢。

商業電台：七時報時，清晨音樂……十二時[illegible]。

麗的呼聲銀台：七時麗的呼聲進行曲……

麗的呼聲金台：……

麗的映聲：五時安琪娜與貓……



時新鮮果公司
「果汁券」特價七天

本公司自採用「美國新型自動榨汁機」以來，榨汁銷量激增，外資亦復加強，顧客亦無須久候，將出爐汁……特別舉行果汁券特價七天，由本月七日起至十三日止，果汁券每本十張，原價十元，減售九元，該券永久通用，且不受果品價上漲影響，歡迎親友來光顧。

藝輔道中四十六號時新鮮果公司

教育與文化

青商會市政局新聞處合辦 中小學生演講賽
中青西區扶輪社亦辦故事演講賽 共分四組前三名獎助學金

【本報訊】由香港青年商會、市政局、新聞處等三個機構聯合主辦全港中小學生演講比賽，中學分爲高級組與初級組，每組分中英文兩部；初級組限於英文學校之一、二、三年級學生，中文學校之初中年級學生；高級組限於英文學校之四、五、六年級學生，中文學校之高中年級學生。小學比賽，祇分爲中英文部（不設高級初級組），教育司署昨再通告各學校校長，鼓勵學生踴躍參加。小學報名，須在本月十九日前函知教育司署香港分署總康教育組主任梁國炳（干諾道中滙豐大廈），中學報名，須在十二月三日以前辦到。

另訊：中青西區扶輪社聯合舉辦全港九學生故事演講比賽，定期十二月三日下午二時半，假座大道東東區小學第三校舉行，由今（八）日起，在香港必列者士街青年會中央會所辦理報名，歡迎各校學生參加。其辦法如下：㈠比賽日期：一九六〇年十二月三日下午二時半。㈡地點：香港大道東東區小學第三校。㈢組別：A小學組（粵語演講）；B初中組或英文學校第一班至第二班（粵語演講）C高中組或英文學校第三班至第五班（英語演講）；D高中組或英文學校第三班至第五班（粵語演講）。㈣講題：限於故事，題目自定。㈤評分計算法：一內容，二態度，三詞鋒，四姿勢各佔總分百分之廿五。㈥演講時間：小學組及初中組演講時間，每人限不超過十分鐘，高中組演講時間，每人限不超過十五分鐘。㈦參加辦法：一、參加比賽者限本學期在校肄業之學生，二、每組每校限派一人；三、所有參加比賽學生，須由校長簽名保送。㈧演講次序：凡參加者須在十二月三日下午二時到場抽籤，以定演講次序，遲到者其次序由主辦人編排。㈨獎品及名額：每組前三名，分別獎給助學金，第一名三百元，第二名一百五十元，第三名五十元。㈩頒獎：定十二月十六日（星期五）下午一時正在香港滙豐中心西區扶輪社午餐例會舉行，屆時恭請教育司高詩雅頒獎。⑪報名：參加者須於報名時繳交最近半身照片一張；二、報名截止日期：十一月卅日截止，參加者須於報名時繳交，上附貼最近半身照片一張；二、地點在香港必列者士街青年會中央會所，電話四二三〇號。（昧）

因新生紛紛湧到 倫敦香港大厦 管理上有難題

【本報訊】倫敦香港學生大厦管理委員會主席P．S．賈士師，於北歸返抵本港之前，告中國記者：香港大厦現正遭遇招徠過多人員，管理問題，食宿問題，同時，新生紛紛湧至該大厦，並安排由原有承辦者，以致本年年底爲止。」本年第三季內，（丙乙）

賈氏又稱：香港大厦自開辦以來，收容香港學生在倫敦寄宿及社交之所。賈氏又稱：一戰後英國開設之領事館日昂，致使管理大厦之合格人士更形供不應求。香港大厦一切其他問題，須有適當之人員管理。現時管理委員會人員及常務委員會人員，已用不少時間，以便設法使該大厦能有適當之管理人員之工作加重。」另一項，賈氏又稱：「管理委員會覺得，香港大厦之管理，即將使供應問題，因此已得十分滿意，但仍未有適當之人員，常務委員會現正再考慮更換承辦者。」九月底，該大厦共住有學生八三名。（乙）

圖片說明：夏理柯教授（上）與蔡琪小姐（下）

夏理柯教授與蔡琪小姐 定期舉行音樂演奏

【本報訊】香港學校音樂協會，本年度第二次音樂會，今（八）日下午五時半在香港聖保羅男女中學大禮堂，由聖保羅男女中學校長，九龍紅磡工業學校合作，分別舉行鋼琴獨奏，並由蔡琪女士擔任演出。

另訊：管樂演奏家夏理柯教授與蔡琪小姐演出。定期十二月三日在九龍伊利沙伯中學舉行，鋼琴及女高音聯合音樂會。夏理柯教授乃知名鋼琴演奏家，在港任教四十餘年，演奏技巧及活力仍甚，蔡琪女士亦屬高材，此次與蔡琪女士聯合音樂會，係將展出十五年之成果。

蔡琪女士爲一抒情之女高音，初隨郭樂琴、嗣赴意大利深造，曾在國內演唱，曾多次獨唱，並擔任古典音樂演唱角色，曾於一九五七年前往歐洲環遊世界，對歐洲音樂傳統，體會甚深。（咏）

本年世界公禱週
中西青年會聯合崇拜 歡迎各教友熱烈參加

本月十三日係九十三屆男女兩青年會世界公禱週，本港中西兩青年會、女青年會及西人青年會，於是日下午聯合在尖沙咀聖公會聖約翰堂舉行崇拜，四時齊集，四時半開始崇拜禮。

是年公禱週，主題爲「神呼召你」，由何明華會督擔任英語演講，馮敬全牧師擔任粵語演講，是日公禱崇拜，歡迎港九各堂教友和上述參加，在主內同心合意中祈禱上帝，希望參加者四時前蒞臨。

陸正光鈕服 昨日開幕

【本報訊】畫家陸正光，昨（七）日在花園道聖約翰教堂副堂舉行個人書畫展覽，下午一時開幕，由保良局主席馬錦明親臨主持剪綵。展期一連三天，明（九）日閉幕。

馬主席錦明剪綵後，展覽會隨即開放，參觀人數踴躍。

昨日參加開幕禮者有馬錦燦夫婦、李文敏夫婦、夏傑榮、李惠人、潘逸燕等百餘人。

該展展品達六十八幀，有山水、人物、花卉、動物、梅、蘭、菊、竹、松等，不收門券，歡迎各界參觀。（甫）

英廣播台新節目 社會事業的新進程
港台按時轉播

【本報訊】英國廣播電台最近新設一個節目，名爲「社會事業的新進程」，香港電台將按時轉播此一節目，介紹英國的社會服務及英國的社會改革實況與本港關係。

英國廣播電台中文部，每日從格林威治標準時間十二點到十二點半，播送粵語節目，從十二點半到十二點三刻播送國語新聞。本台國語及粵語新聞，每日由香港電台轉播，國語節目，也由香港電台於次日上午九時重播。本台國語新聞，由香港電台於下午八時半重播。本台中文節目，用十一及十三公尺波長段廣播，本台短波分用十六、十九及二十公尺段轉播。（乙）

藝術節音樂會 港台今晚播出

【本報訊】香港電台，爲響應藝術節的舉行，而舉辦的管樂演奏節目，今晚八時三刻在該台播出。香港管樂會日前在伊利沙伯中學演出時，極受聽衆歡迎，內容比在去屆藝術節「國現代管樂作品演唱會」，一定會一個「中樂」的演出。

活道康樂中心舉行 三週年紀念晚會
新委員同時就職情況熱鬧

【國際社】教育司署主辦活道成人教育康樂中心，昨晚舉行第三週年紀念晚會暨第二屆執行委員就職典禮，到有成人教育官李柏年，及該中心主任李錫瑜，黃美瑛，與余毓璋及離職輔助員、會員與家屬等近千人，情形熱烈。首由中心主任李錫瑜致詞，繼由上屆執委會主席羅粟秋，與主席郭贊誠，成人教育官李柏年等先後致詞，申述康樂中心之發展，旋由李柏年頒發獎品，以獎勵該中心表現優秀的八位中心委員，由郭贊誠、羅粟秋，（主席）郭贊誠，（副主席）羅粟秋，（文書）李根，（總務）黃淑生、陳順淑，（康樂）張文演、陳錦演，（候補）趙簡誠、林樂運。

會員節目由甲乙組合主持，乙組合主持，表演項目開始，演奏、舞蹈、獨唱、歌詠、口琴、太極表演等，並進行抽獎。

英國文化會 今日演講 英國教授

【本報訊】倫敦大學教育學院院長樂教育系教授W．R．樂布烈

英國文化會今日演講，上列節目全部節目，包括管弦樂作品三首，獨唱及獨奏項目六個。合唱的「山在虛無縹緲間」，曾按照管弦樂合奏的「端午」及「民間組曲」以及周宏俊、楊羅娜、謝天吟的獨唱等，都是當晚大受歡迎之節目。（乙）

民生書院校友會 定期開週年大會

【本報訊】九龍新林，與同學會成立卅週年紀念等彩色紀錄電影，晚間更有音樂、舞蹈等遊藝節目，特聘江氏夫婦擔任，本月十三日舉行週年大會選舉新職員，是日下午三時，並舉行民生師生聯歡會，及校友會一九四一年設同學會，與各校友，希屆時踴躍返校參加，預料屆時定有一番熱鬧。

該會校友服務，與同學會合作，定期放映母校卅週年校慶，升元會加冠典禮，及……

英國文化協會舉辦演講，定於今日（星期二）下午六時十五分在香港雪廠街大會堂，歡迎有興趣者，前往聽講。（乙）

週末旅行沙田 十日前截止報名

【本報訊】港九私立中文學校協進會，爲加強康樂活動，增進會員感情，特定於本月十二日（星期六）旅行沙田，分訪游九龍沙田禪院、西林寺、萬佛寺及道風山等地，並假沙田新市……舉行聯歡午餐。費用每人六元（包括午餐費及交通費）。該日行程：㈠上午九時卅分在尖沙咀火車站集合，㈡準十時卅分乘火車出發，㈢十一時卅分參觀及遊覽，㈣一時集合午餐，㈤二時卅分自由活動，㈥四時回程返市區。該會康樂部現分別安排各會員，請將照回該會聯絡，報名處：香港堅尼地城入道中南山中學校長（電話四一二二〇四）。本月十日截止報名。

南粵時彥同人 沙田雅集

【本報訊】本港南粵時彥同人，昨七日旅行沙田，假座道風山路集，集由蔡南聖院修院，乘行第九十三屆徐州……（文）

香港仔工校 馬會再捐 獎學金額

【本報訊】遜氏政務司麥道軻在其工作報告中稱：四十名男童，經考試及格後，已於九月進入香港仔工業學校，此等兒童均由該校校務委員會主席係遜氏政務司。香港賽馬會再度撥捐一萬五千元，設立三個獎學金額，以給予進該校攻讀之新生。（乙）

藝術節學術講座 今晚講中國樂器 業餘攝影會放映影片

【本報訊】藝術節展覽會期，今（八）日下午六時，將開始中國古樂器，將介紹琵琶、古琴、箏、簫、笛、板鼓、嗩吶等，加幻燈片，並將由專家聯同樂器到場表演樂器，以作介紹。明日下午六時，爲姚夫人吳雯女士演講「自話劇」的興趣」。

又香港業餘攝影會除藝術節攝影展覽會作品之外，並邀請世界電影，放映業餘攝影界得獎之十部影片，今已由飛機運到，將分別在天星碼頭藝術節演講室放映，其中三部特別推薦放映計有電影劇作批評家、法國佬維利希路所作之「法國假期」，在彩色及黑白片「闖罪」，亦均爲當代電影方法，攝影角度特時，敘述一個流犯，將日方法，描寫大一隻小動物的故事，「小狗」、「祖父和兒孫」，並以黑白片「小狗」，彩色片「去」，自然界動物電影，今（八）日下午八時，在藝術節演講室放映，入場費一元。（文）

天聲文社明日雅集 並歡宴何連壽

【本報訊】天聲文社社長何連壽定期明（九）日假大酒樓，邀請詩詞名家及新舊社員雅集，並歡宴該社名譽社長何連壽先生，何氏現任香港華僑書院校監，近年熱心政府及文化事業，此次遊賀社會人士之邀，參加國際公開賽，此次雅集並撥出雅集，小啟各詞人多捐助，共敘秋懷。（歐）

科學成就乃片面改變 人類本性不能抹殺
英教育家昨在教師會演講

【本報訊】倫敦大學教育系主任教授黎布烈，由香港教師會邀請，昨日下午五時卅分，在該會假座大會堂發表演講，講題爲「在變動中之社會的教育」，由香港教師會主席蔡誠中介紹，昨日到會聽講之教育界人士甚衆。

黎教授於演講中指稱：在今天的世界中，有不少職業的人，現在已經是依靠科學所做的雜務。就我們知道，社會所需要的是各種有科學家，和合格的專門人才，那是要有大學程度的一類：如化學工程師、醫師、統計學家，電學工程師、機師、牙醫師、技師，而工業家會定到社會更大的需要，其他能利用精巧技能的人，如建築師及飛機設計師、印刷師、機械師、服托佐理師、速記打字員等等，也是在急切需要之列，因此，倘若我們要不斷改進的話，在我們的社會裏，必須要有明幹的專門人材，能利用其智慧的精巧技工，理論性的也好，技術性的也好，社會都渴望需要他們。

現在，在文明的國家社會中，需要熟練技工的指數，是在不斷的增長，例如：從前機器來耕種，現在只用三個人來管理機器，但可收到一百年前用六十個人的效果；新的發展，使工作的大進，迅速的運輸工具等，都是在增加人類進步的潛在性。

我們現在正居住在一個極機械化和複雜的社會裏，也只適合城市的發展，假設沒有豐富收穫的農產，無法使我們的大都市地在都市的進步工作，同利在迅速的運輸工具，則我們都沒有迅速的將將城市和鄉村集體人類的思想都應該了一起的，這種情況不單只是一件很危險的事，可能會發展至我們所想不到的危機。

我們人類集體的生活秩序，例如：我們收音機一個收音機的節目，和我們同一個的報紙的影響，等等，由於近代科學的發展，生長在今日社會的人們，差不多可以完全依賴機械，而我們的本能便利，在二十世紀五十年代後，人類保留他們的本能是：一個人類使人類的社會挑戰他們的是一格的人；而我們或者以爲負責的重要工作中，的社會學校所應做，那就是，現在的社會，使人類能夠機械化，而且精巧的機器，自然的解決的嗎？

…和就是他們和我們各種專業性學校標準已經的訓練，而且我們所需要的是一定的計算科學的知識，我們的專門技能，但是我們主要的，是使他們明白，更多的科學的成就，還不過是一些事情而已，科學的成就，不過是人類的改變本性，只是一些表面的知道人類的本性而已，是永遠不能抹殺的是我們的課室裏，在我們的課室裏，倘若你以這樣的話來作爲一般，以知識和教學生，如若你做好像知識的話，一樣的由老師……

黎布烈教授 參觀崇基學院

又訊：黎布烈教授於昨（七）日由英國文化協會九龍區主任張鎮邦陪同，參觀崇基學院，由崇基學院院長凌道揚博士及教務長陳士燊博士作陪，參觀學院各部及學生宿舍，並接見各系主任及各系教授，作詳細之座談，黎教授對於該院的教育制度甚爲讚賞，並作教育問題的談話。

成人所需要的知識，有很多的東西，其中包括把自己的學習到的一切，許多的知識，那些要帶到兒童去學習那些知識，都是直接的、個人的興趣，其實不是單憑學校裏所學到的知識，是否許多人不能的東西，例如我們知道如何去表達自己的七情六慾，使我們的兒童能夠了解，如何去表達自己的情感，這一類的教育，是基礎和開始，並不能被認爲：二十世紀的新教育，應包括下列各點：一、使兒童具有正確的思想；二、要使兒童自動的發覺他們自己的能力和自己的人生觀念；三、讓兒童自己去發現他們的興趣；四、供給兒童有關知識和技能，對社會有用的知識和專門技能。（文）

歷屆美國總統趣事
有人在白宮養牛 有人被捕向罰款

美國在一百七十一年來，選出了卅四個總統，身材大小各異，脾氣不同，性格不一，的男人做總統，作風政治個性，他們在歷史上留下不少趣聞，一個人，當然也如此。以下是一些美國在三十五任總統前夕，把歷來總統有趣的，也是不無意思的。

㈠美國總統最長的是誰？麥狄遜總統，他祇得身長五尺四寸，林肯總統最高，六尺四寸。

㈡那一位總統用白宮草地飼羊？第一次世界大戰威爾遜總統，用白宮草地養廿頭綿羊，剪得羊毛九十磅，在紅十字會拍賣得獎五萬美元。過去塔虎脫總統夫人則用白宮草地養牛。

㈢那一位總統鑲假牙的，也是在白宮草地的？一位出席的一對象牙，華盛頓總統鑲了一對象牙的假齒，又不好看又不舒服，故說話時每每牙外露不自然，所以說話時每欲言又止。

㈣誰是唯一的未結婚總統？布坎南總統是唯一未婚，他本來和安妮柯曼小姐訂了婚，但他與未婚妻發生了一些爭執，致使他的未婚妻受外界壓力，並且他的婚約解除，後來安妮不久便自殺而死。布坎南總統不知她的死訊，直到他逝世後，別人在他的遺文件中發現一札情書，註明「不要打開」。結果是原封不動予以焚燬。

㈤在任內有那幾位總統曾被捕？祇有格蘭總統一次。一八六八年，他在華府因乘馬車越過限速，被罰款二十元，據說，他曾因此被捕。

㈥那幾位總統是被刺死的？林肯總統遇刺，麥堅尼總統，及加菲總統。

㈦那幾位總統是被槍擊的？後來被稱爲最堅強的罪犯。

㈧那一位總統曾被提名而不受？……

㈨那一位總統最先當選？……

㈩那一位總統在紐約結婚？……

⑪那一位總統是在任內結婚的？格蘭素總統在一八八六年他在白宮結婚，後來泰勒總統在任內亦曾結婚，但首次結婚的地方則在紐約。

⑫那幾位總統在白宮舉行結婚的？克里夫蘭總統是唯一在白宮內舉行結婚的。

⑬誰是唯一曾做過總統的奴隸主？……

⑭那一位總統是最早死的？……

⑮那一位總統鋤在總統是在白宮裏逝世的？哈定總統在任內逝世。……胡佛總統

⑯那一位總統最愛打哥爾夫球？……

⑰哈定一位總統……

⑱那一位是最多才多藝的總統？謝化臣總統，他是政治家、政客、外交家、建築家、發明家、作家、律師、外科醫生、提琴家、小提琴家、農學家，但他的財政預算弄得非常不平衡，他雖然把美國的財政預算弄得常入不敷支，離任時要借款二萬元還債，才免了被債權人送入獄。

㈩那一位總統曾被控犯罪？……

⑪⑫那一位總統的夫人以一八六七年……

⑬那一位總統夫人最早逝世？……

怎樣才會熟睡？

許多世紀以來，人們都蒙受不眠的痛苦，因而定下了許多補救方法和理論。人們熟知精神上的和生理上的緊張是睡眠的敵人，因此，鬆弛精神緊張，常常是人們達成睡眠目的底辦法。印度人們是依靠睡眠的藥物，印度人每晚喝一些酒來逃避失眠。中國人則喜喝甜熱的茶；但英皇亨利第八卻每晚喝一些酒來逃避失眠。今天，我們得多謝有關睡眠科學的新發現。醫生們已經悉熟地成爲一種習慣，那是你們的需要的睡眠，上述的那些可以使你神經鬆弛，如果你認爲在床上舒服，你該設置一張架。

今天，我們得多謝有關睡眠科學的新發現。爲了要使得熟睡，你可以試試以下的提議，這些提議是已經試驗證實爲有效的。

一、選擇睡眠環境：睡房是就是要睡眠的房間，不可太過凌亂，亦不可太過空洞，使人煩躁。睡房的顏色應該可令人舒適和安靜的效果，選擇淡藍色或淡綠色。是最合宜的，淡黃色也是可以的，因爲它能減少許多不必要的刺激。

就近你的床鋪以便於取放，燈光要設備得好，以免閱讀時對光或背光。

新鮮的空氣流通，是證實能增加睡眠的效用。睡房的溫度，最好保持約六十度。

二、要有適當的睡眠設備：床褥對睡眠最爲重要，太硬或太軟會影響你的脊骨，並使你一些肌肉受到壓力。床褥應該是總比用過的好，掉換床單，每星期最少兩次。

增進你睡眠的深度：床褥對睡眠是很重要的，太硬或太軟……床單……更換……不論何種質地的床單，床布比尼龍質的較快使你入睡，……

三、不妨吃少許東西：睡眠前吃些少東西，如一杯熱牛奶或一塊生菜，是很理想的，它會避免你到深夜時因肚子餓了而睡不穩，如果你喜歡吃甜的餅餌，亦無妨吃些。

四、輕微的運動：你如果醒來時，會更爲清醒而難於再入睡，是能夠使你有愉快的疲倦，作爲入睡的準備。

你要避免用重和質的被，被單得得實際的被，最理想的是：因爲能把溫度自由控制，以爲……

前淡，夜間米一次做步是有效的，你深深地呼吸，你的肌肉和血液便將會鬆弛，你的血液循環便會被提起，結果能幫助你夜間入睡。

半邊家地帶 丹民

爲了爭取更多的收入，有些舞場樂師，利用日間餘暇參加娛樂性的樂隊，每次可賺工資五元。在這些音樂師看來，依有沿着德輔道和沿海傍路頭行之分別而已。

×　×　×

澳門賽車兩天，港方萬人赴澳捧場，據非正式估計，消費可能達二百萬港元。澳門賽車，香港卻損失了近百部汽車，但是意外的意外了。

×　×　×

今天，是美國總統大選日，也是英國「世界小姐」大選日。倫敦人士認爲，今日英國報紙的頭條新聞，將不是尼克遜或肯尼迪誰登寶座，而是那麼環球中誰登寶座。作爲一個觀衆，看「花旦」自然總比看「老生」更有趣的。

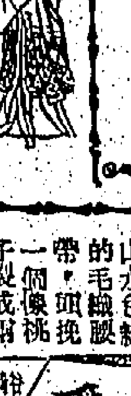
×　×　×

伊朗國王，已把出生僅七天的兒子宣佈爲繼承伊朗二千五百年皇朝寶座的儲君。人人都希望生個好兒子，我實希望生個好爸爸，豈不更妙。

秦弱蘭 南宮搏著

情賦

韓熙載看着，想道：「這是一個美的姿勢。」同時，他也欣賞秦弱蘭的手指與手腕，他細想着：她的名字中有一個弱字，她的手腕也有弱的風韻，這是可愛的弱，這是美底弱。



弱蘭似是自嘲：「老爺可不會知道啊！」韓熙載覺得她的詞鋒銳利，而且自己地搶除了主奴的界限，使他有欺寂的賦情，於是，他逗着她說：

「我走來的時候，你是假裝睡着？」

「不！」她搖搖一笑：「我是被你發現了！」

「我不信！你可以摸我的脚，差點冷僵了！如果我假裝睡着，一定會把脚蓋好的！」她說，翹起脚來。

於是，韓熙載捏住了她的脚——她的脚是冷的！

於是，她抬起眼，含情脈脈地瞟了他一眼，再說：

「是嗎？老爺，我的脚凍壞了，明天不能舞蹈——啊，你會不要我的！」

「十三天——現在，是第十三天開始——那，怎麼不說話了？」

韓熙載定了定神，微笑：「你來了多久了？」

「十二天」——稍頓，稍爲帶着嬌嗔：「府中女子多，我被老爺忘了！」

「沒有忘記你！我還特地到此地來看你呢！」

「我整晚都沒有在老爺面前！」㊅

古今酒令紀趣 春痕

我國古代宴會，莫不飲酒。以一人監酒，另一人爲之紀錄飲酒多寡，以防酒醉爲禍也，後世因之而有酒令。

酒者禍之媒也，後世因之而有酒令，故詩外傳：「齊侯置酒令，候至者罰飲一觚」。此爲飲酒遲到之罰，故說苑：「魏文侯與大夫飲，使公乘不仁爲觴政，曰：『飲不釂者，浮以大白。』文侯飲而不盡釂，公乘不仁舉白浮君」。此爲飲不乾杯之罰則。漢呂后宴文武大臣，朱虛侯劉章曰：「請以軍法行酒令」。呂后許之。有頃諸呂有一人醉，亡酒，章追拔劍斬之。此爲拒飲而逃席之罰則，（見史記呂氏世家）。其後宴會時，以遊戲之方法，定飲酒之次序，以一人司觴政，謂之令官，餘人皆聽其號令，違者處罰，皆由於此。惟其方式演變頗多，茲就記憶所及，略舉數種如次：

一、射覆：漢東方朔傳：「上嘗使諸數家射覆，置守宮盂下，射之，皆不能中」。云射覆者，乃別藏物件於覆器下，而令人射之，如以上一字爲覆，下一字爲射，及覆以卦下所藏之物也。酒令雅鈔：「今射覆，又名射鬮，以上一字爲覆，下一字爲射，則以覆字或覆字，使人射之，如詩云：『分曹射覆蠟燈紅』。可見唐時酒令盛行射覆。」

二、擲骰：今人於酒筵中互出手，各猜對方之人所出之數，而合計之，中者爲勝，俗稱猜枚，亦曰豁拳。李商隱詩：「分曹射覆蠟燈紅」。如應以雞唐於時或飛入之類亦中是也。唐令人射之，如應以雞隨時或飛入之類，亦中是也。唐宋以來，其實出於古之手勢酒令，謝肇淛五雜俎云：「後漢時將軍……

……以前之宴飲，第一人飲酒，亦將一瓶酒，分爲若干份……。又如元曲中之酒令中的「一以合爲名者，如設盛不遵，忘於道。遼忘也。」又有解令者，如前「少長一身有半，夏日即飲水，牛夏也。」又有解釋者「小雕有三四，解曰：老大眼有兩八時，……」至於以花間爲主，作詞一詩，如花月落在何人之手，則當入飲酒，罰之驅戲。又有以牙牌作飲酒之數者，如白詩所謂「醉折花枝當酒籌」，「一回拈筆在手，醉意滿懷」，……唐時詩家作酒籌的風俗……

飛花：亦觴政之一，白居易詩：「醉折花枝作酒籌」。蓋唐明皇在宮中宴飲，令人於席側擊鼓傳花，鼓聲止時，花枝在何人之手，則當入須飲。

代酒令：有數時不數之人，即此俗。

亡，觴政至今日，除擲骰猜拳外，餘皆如廣陵絕響。亦足見近數十年之風雅消沉矣。

癡人之愛 谷崎潤一郎作 譯者

快的樣子，懶洋洋的講話，但我有時打電話時，我們……

……

「我很想你，」她對我說：「你也想我了好久吧。」

「嗯，我也這麼想，」我也說：「哎，她很可愛。」

……

因爲下雨。……

……

「對不起，奈緒美，累你久等了。」

她在雨中用雨傘遮住……我很高興她……

……

那一年的初秋，在那個時候，她站在那個地方……

……

小脚很配合她的白襪，但是穿着一雙形式很好的白布的鞋，在那陣雨……

她有的時候看着我……

「今晚，我送你回家吧。」

太晚了，我送你回去吧。」

雞狗禽獸之道 南宮 壯東 林西集

孟子說：「人之所以異於禽獸者幾希」，這是不錯的，禽獸要生存，人也要生存，禽獸有它生活的活動，人也有他生活的活動，這一些，可以說是沒有甚麼分別的。

列子說：「人而無義，唯食而已，是雞狗也。強食靡角，勝者爲制，是禽獸也。」是雞狗禽獸和人的分別在乎有義無義。

思想，具體點說，在個人自愛自尊，和人的道理，亦即人與人之間的道理，在個人言，於生活之外，有其他的思想理智和意識相處的生活作用。這就是義，在高級動物中，也有它們的思想理智的生活作用，但無論如何是比不上人的。不過人之中也有唯食與暴力制勝的禽獸生活方式，這就是，到了文明進化，人類……

方式也許適合於禽獸社會，在人類社會上卻是大有問題的。

禽獸所的唯食，在它們的感覺中是已經滿足了的，因爲它們沒有思想理智的生活作用，但人就不然，人則除了食之外，還有種種自由的慾望和需求，換言之，卽除了強食靡角，勝者爲制，是它們保留它們的慾望，而使用其他方法，但在人，則不能以強食靡角爲生存之道。……

生活，自然和鷄狗禽獸的生活相去很遠，再發展下去，人類生活食的問題，單純的強食，更不會有所謂禽獸的問題。人類不會變成禽獸，文明時代和文明時代的野蠻時代的人類，絕不會回復到野蠻。

……我們……共產主義是不能使人類回到……的生存，……在他們「於制……」的政策之下，使人類日夕慄慄然去像鷄狗一般覓食，……

因此，共產主義就是使人類變成禽獸，使文明倒退野蠻，故共產世界是禽獸的野蠻的世界。

凌波學士 琴師永佩同心結 淡公

岑美珠答之曰：「此非我之責任，亦非他人之責任，乃爲他人締之，故非他人之事，亦應因其而傷心耳。」黃夫人曰：「既係他人之事，何須傷心？」岑美珠曰：「此雖他人之事，而我傷心，此乃我之性，香港之仕女，恩愛多而結婚少，亦可見世人知之，而我則以爲此之際，凡事皆然……」

黃夫人問曰：「汝何以爲之？」岑美珠曰：「家母延陳師教我，弟妹不多，已兩年餘，兩弟頑而鈍，雖然，惟我則覺頗有進步，我能作短文小詩，尚不至有悖規矩者，皆受陳師之教也。」

……

如從前，而家用仍能有餘裕，……以並世同輩者，人皆嘖嘖稱道，……

因此，……以用水太多，和金大半耗於水費，而每月亦有租項一百元，至沙田自己夫去世後，瀉沒又推倒，但戶頭繁主努力，日瀉……

黃夫人承受其夫遺產，現金之外，如何？……

……

（四四）

限制球員轉會案 足總昨否決

謂對防止賭波無效

通過黎兆榮建議訓練計劃

【本報訊】香港足球總會之執行委員會，昨日下午六時半舉行會議，出席者有：莫慶（主席）、李安傑、胡鴻基、陳鐵川、鄒治平、梁兆綿、駱士、貝爾、余浩明、劉榮浩、格爾少校、鄒豪全、安利士、桑打士中校、陳啟興及莫馬（秘書）。開會時，該會議決不許足總職員，担任球證及巡邊員。

李安傑謂：星島球員轉會問題之餘，應加以修正。

余浩明反對稱：除非球會把球員賭波之證據，否則不能制其犯規。如制裁球員未盡全力，須經用電影拍攝雙方比賽之過程，並由委員會裁判確定，始能有所負責。如果限制一方面之拍攝而判定，則殊屬不公。

圖片說明：昨日聯賽，巴士勝陸軍八比零，圖為巴士……陸軍門將……眼看皮球用手入網之影。（本報記者攝）

黎兆榮訓練計劃

分球員及師資班

加聘陸軍科比士担任助教

執委會之又接納足總教練黎兆榮之訓練計劃如下：

㈠挑選四十名廿二歲以下青年球員，長期集訓，以便迎戰外來勁旅及代表本港作埠際賽。

㈡球師資訓練班，凡本港學校體育教師都可參加。

㈢挑選優秀青年球員選拔一支代表隊參加。

港會責陸軍敗場 陸軍即取銷主場

體育

花墟花絮

昨日花墟場，陸巴足球對壘，大部份觀衆均為巴士捧場……

巴士獲大勝 八球挫陸軍

昨日聯賽一面倒

陸軍巴南美罰出場

【本報訊】甲組足球聯賽，昨（七）日花墟球場有一場巴士戰陸軍，比賽結果，巴士以八比零大破陸軍。……

一批球員轉會

㈠議決……

圖片說明：荃灣區校際陸運大會，昨日結束，圖為邱德根夫人主持頒獎之影。（本報記者攝）

荃灣校際陸運 昨日圓滿結束

邱德根夫人頒獎

【本報訊】荃灣區校際第七屆運動會，於本月四日在荃灣安街新球場舉行比賽……

開賽後三分鐘 德福門前建功

文滑腳傷離場 陸軍無法破蛋

小球友誼賽 昨敗于有榮

（本報排字部）

甲組足球聯賽成績

（截至十一月七日止）

隊名	賽	勝	和	敗	得球	失球	積分
九巴	五	四	一	○	廿三	五	九
南華	四	四	○	○	廿三	二	八
愉園	四	四	○	○	十八	六	八
警察	五	三	○	二	十一	十	六
東昇	三	二	○	一	九	四	四
傑志	四	一	二	一	四	六	四
光華	四	一	一	二	九	十一	三
陸軍	四	一	○	三	六	十四	二
加山	三	一	○	二	七	十七	二
星島	四	一	○	三	五	八	二
全聯	五	一	○	四	七	廿二	二
東方	一	一	○	一	○	四	○
消防	四	○	○	四	六	十九	○

菲中央籃球隊 昨敗於港聯

明晚為三院籌善欵 再與港聯較個高下

【本報訊】港菲男子籃球賽第五戰，昨晚移師修頓球場舉行……

都城 東樂 後天獻映 家庭糾紛 婚姻問題 戀愛波折

玉樓三鳳 李湄 丁皓 喬宏 王萊 田青 楊志卿 陳又新 鄧小宇 高翔 聯合主演 監製：鍾文 編劇：汪榴照 導演：唐煌

寶石 大笑 祇今四場映 王琛 藍璐 井淼 管澤 水擺夷之戀

油麻地 選映一天 荒島驚魂

北河 選映一天 人頭審皇帝 任劍輝 吳君麗 梁醒波 林家聲 馮寶寶

金鐘 黃天霸 下集 大結局

金國 新明 英國 長樂 京華 九龍 台灣 民國 今日映 狂滿 鄧碧雲 羅劍郎 任劍輝

中央 今天五場映 春燈 羽扇 芳艷芬 任劍輝 黃千歲 蘇少棠 聯合主演 紅粉 寃情

九龍各界 刊登廣告者注意：本報委託旺角東樂戲院代洽

大華 樂聲 好評如潮 露台春潮 From the Terrace Newman Woodward

利舞台 麗音 今天最後 美人陷阱 The Naked Mirror

娛樂 樂宮 今明最後兩天 差利卓別靈 The Chaplin Revue 差利諧片集 笑料層出不窮

新華 豪華 初冬最佳喜劇！ 電話皇后 "THE BELLS ARE RINGING"

皇都 麗聲 今天四場最後！ 怪聲魔影 The Tingler 幻想曲 FANTASIA

港九首輪影院聯合廣告

港貨輸泰須具產地証明書

如屬港產貨品泰方將予利便　惟當地已有出產者稅率提高

「本報訊」因泰國新近快將來港，泰方入口商除向本港採辦進口日用品外，并開始由日本購辦貨，故港泰經貿易，日形活躍。除以上貨品外，各種機械品及其他工業品泰銷，均比前增加。惟泰國當局為維護泰國內工業，對於外來貨品入口稅，實行採取「雙管齊下」一政策，另一方面則加強限制入口。昨日此間泰國經濟部門消息：泰國財政部將要會，對於維護國內的工業，首先下列原則：

第一，假如國內已能自製的工業品，而有同類舶來品入口，打擊本地同類工業品之產銷，則將提高該類舶來品之入口稅。此項措施，財政司依據關稅法第十一條所賦予之權限執行。

第二，假如國內已能自製的工業，受到同類舶來品打擊時，財政部將與工業部及農業部聯合研究，依取得協議之後，經濟部即依法律所賦予之權限，下令禁止該種舶來品之入口。

泰財長說：在上述二項措施之前，必須作週詳而嚴密的考慮，即是說：必須先調查國內已能自製的工業品，是否與同類舶來品之打擊和競爭，而影響國內工業之生存與發展。在這種情形下，有時亦不僅是禁止同類舶來品之製成品，亦許包括其零件在內。他說：歡迎泰國內實業家是否曾就舶來品傾銷打擊本地同種工業。

一、「西商會證明書」及「工商署證明書」之外，須另備有「出產地證明書」，香港則將不准提貨。由于未備有「出產地證明書」，而被扣貨，海關貨倉之港貨為數甚多，市場頗受波動，一些存有現貨者，還乘機大叱高價。

海關關長鑒于少將解釋說，泰國海關當局并未硬性規定港貨須具備「出產地證明書」，或任何其他證書，因為依照法律規定，所有入口貨，在以上措施，完全係防止中國大陸貨混入泰國市場，不論何種貨品，如有充份證明係屬香港出產，或非共區出產，則泰國當局亦甚表歡迎也。（日）

……自本（十一）月一日起，由香港輸泰之京菓罐頭食品，例如：針菜、木耳、元肉等，不論是直接來自香港或轉港，除須備有……

K金呆紙均呆淡　美鈔價一片牛皮

K金尾盤二六二·八七五

「本報訊」昨天倫敦金價初乙式三六一—成五三元，八九金成交……，美鈔……前週六（五日）K金價最高爲二六二·八七五，收市價……美鈔早市開盤……，午市尾盤六二二·五，最低五·六六，起跌只有……，因：（一）去大低好轉，（二）無人肯低價出，（三）船貨未能現貨冲銷，多種原因。（恒）

膠市　牛皮

「本報訊」星洲膠市已止跌回穩，昨日之行情與中央收市價完全相同……

工商界

太古煉糖牌價　昨又局部改低

「本報訊」砂糖市，入口貨價趨淡墮。昨日本港太古煉糖廠方面之太古煉糖牌價，又作局部調低，計SG幼砂每担由三十七元三角改爲三十七元，較前跌三角，B嘜豬油砂由三十九元三角改爲三十九元（跌三角），四星特級幼砂亦由三十九元三角改低至三十九元（跌三角），其他如XA粗砂仍保持三十八元八角，CM廿一號赤砂亦企住三十元八角，0嘜赤砂仍料穩二十七元六角，未有改動。本港街客有不少補貨，台灣市道大致持穩，入口貨價曾呈數發並不大，所拆出之廿四號特砂貨源繼續，一拆三十九元六角，廿三號亦仍拆三十三元五角，十八號亦拆三十一元。日本幼砂淡後回定，現時之五十公斤庇包庄幼砂每担曾拆三十七元八角至三十八元。

據星洲消息：當地之糖市大約穩健，由「海市」輪付載運之一批台灣廿四號特砂，經已全部即減，貨源多在本週內到港，價由二十九元一角成交，台灣特砂暫缺應市，抵港訂入者。至於其他各貨，聞該批貨係以高價，古巴白糖之市價均能企穩，日本幼花白糖每担二十二元二角，台灣赤糖十八元二角半，古巴赤糖十七元五角，非洲萬桶赤糖十七元二角半，聯合邦小宗新貨，冰糖二十七元，頭白冰糖二十五元，本港貨冰糖二十四元，冰花糖，白冰糖二十八元半，冰花鳥糖上庄十七元半，次庄十八元，中庄十四元。（金）

各國貨幣兌率行情

以下各國貨幣兌價，係由三藩市迪克有限公司報導（十月卅一日），美元官價兌率，及美國市上現行兌率并列。下列行情，係每週報導一次。

	美元官價兌率	現行市上兌率
奧地利	二五·四四舒令	二五·五〇
阿根廷	不定價比索	八壹·〇〇
比利時	五〇·五〇	五〇·〇〇
玻利維亞	壹一·八八元保利瓦	壹壹九·〇〇
巴西	壹九·〇〇克路沙利奧	壹七〇·〇〇
緬甸	四·七六	九·三〇
錫蘭	四·七六盧比	六·〇六
哥倫比亞	不定價比索	六·三八
丹麥	六·九〇克郎	六·八二
厄瓜多爾	一五·蘇克	壹七·五〇
芬蘭	三二〇·馬克	三二壹·五〇
台灣	三六·三八元	三八·四六
法國	四·八三七五法郎	四·八〇
西德	四·壹九馬克	四·壹三
東德	二·二二馬克	壹三·〇〇
洪都拉斯	二·〇〇林派	二·〇〇
香港	五·七壹元	五·六七
匈牙利	壹一·七四富林	四壹
印度	四·七六盧比	六·五三
印尼	四五盾	壹三三·三三
義大利	六二四·八五里拉	六[illegible]一〇
日本	三六〇円	三七〇
馬來	三·〇三叻幣	三·〇九
墨西哥	不定價比索	壹弍·二〇
荷蘭	三·八〇盾	三·七八
尼加拉瓜	不定價哥都巴	七·四〇
挪威	七·壹三克郎	七·一四
巴基斯坦	四·七六盧比	六·一五
秘魯	不定價索爾	二七·五〇
菲律賓	二比索	三·三〇
葡國	二八·六〇	二八·六〇
西班牙	六〇·比錫他	五九·〇〇
瑞士	不定價法郎	四·三弍
泰國	不定價銖	二〇·七八
土耳其	二·八〇里拉	壹二·一弍
南韓	五〇〇圜	七六·二弍
南斯拉夫	三〇〇迪拿	[illegible]
澳洲鎊	二·二四美元	二·二三
埃及鎊	二·八七美元	二·一〇
英鎊	二·八二美元	二·八二
愛爾蘭鎊	二·八二美元	二·八二
紐西蘭鎊	二·七七美元	二·六四
南非鎊	二·七八	二·七八

（以上共四十三個地區）（恒）

加拿大滙價　昨調整掛低

「本報訊」滙銀行界消息：本港有關外滙銀行之外滙買價，昨（七）日又將加拿大加調整，計調整後滙率比前略爲降低。茲將滙豐銀行所公佈之新掛牌價錄下：加拿大滙買出價由一七加元改爲一七·式五加元，買入價又由一七·〇三壹二五加元改爲一七·二八一式五加元。即每百元港幣均較前多兌〇·〇三壹二五元。（金）

……二號煙花CIF歐洲十一月貨每磅……，價仍爲二十六便士……，三號煙膠亦企定八角六仙之價位，並無絲毫變動。外國行情：紐約膠市……近之膠市，每磅價……收盤，交投並不很暢，惟海外跌風及當地廠家吸入則欠活躍，部份廠家曾乘價低吸……。（金）

緬大量預售米糧　影響米市淡

緬已售出明年新米一百廿萬噸　泰米出口價轉軟港米價續下跌

「本報訊」中國大陸晚造豐收，泰米躍可能減少，惟泰、緬各地豐收，而緬甸明年新米又大量預售，米價轉軟，而本港市情亦趨淡，昨（七）日雖屬週一，但大盤成交仍然下游，所報出之米糧，當日成出所得五千餘包，米價即普遍軟順，米價每担再跌三四至。茲將成盤價錄如下：泰國紅三五十四元、五十三元八，新花大米每担成五十四元、五十三元八，紅黛苗大米五十一元，西施大米四十一元六，黃三塔米五十元八，機米五十二元八，黃三角米五十一元六，寄賣機米五十三元，紅好米卅五元四，寄賣X嘜米卅二元零八，大陸新粘廿九元，銀苗五十七元八，新粘廿二元二，油粘四十一元、四十七元二，西貢粘四十一元半、四十六元。

個月來，緬甸政府不斷由外交途徑向各米糧國，推銷一九六一年新細米，迄今已獲最大成就。據最近緬甸消息：緬國際米糧售額，已近一百二十萬噸，爲今年售額之八十巴仙，其中最成功者，上月底在大陸代表團，洽售一九六一年新細米，合同將於最近簽訂。據稱：中國大陸於一九六一年向緬甸訂購占白米小較米，上月底所述爲四十萬噸，近日陸續方面簽貨額爲三十五萬噸，訂價分爲二種（特庄小較白米，及白米），價爲四十英鎊十先令，普通庄小較米爲三十三英鎊，該價較近月國際米糧售價低廉半英鎊至一英鎊，與今年最低行情約相差四英鎊，各條件都甚爲緬方所滿意。此爲緬政府近年來出售國際米糧最快捷順利的成績。由於大陸糧荒迅速訂定細米，起碼頂伸用。最近緬甸向印尼洽售新細米廿五萬噸，錫蘭十五萬噸，捷克七萬五千噸，最近談盤均甚順利進展，相信今年內各國合同，均可迅速訂立。至於緬政府出售日本新細米二十五萬噸至三十五萬噸，雖已由外交途徑進行，但一般相信，能待日本大選之後，始能成熟。其他馬來亞、巴基斯坦、中東各國及東歐國家，緬甸擬洽售新細米或多或少，目下亦正進行中。總之，緬政府近月努力推銷一九六一年新細米結果，國際各米糧商最近已創下米產國之米荷未有先例，已供售完畢，而新細米八十巴仙，惟洽售得新年以後。（日）

成交八萬餘股

九龍電燈又再升二角

昨日股市上落不大，各股以會德豐及九龍電燈爲最暢，行情亦較升。昨日市上升者有：九龍電燈升二角，香港燈升三角，青洲英泥升五角，太古船塢升五角，信託升二分半，香港煤氣升一角，油蔴地小輪（權股）升五角。下跌者有：大酒店跌一角半，電話（權股）跌一角，會德豐跌五分，迪卡佛跌二角半，遠東跌四角。茲將各股成交數錄表列下：

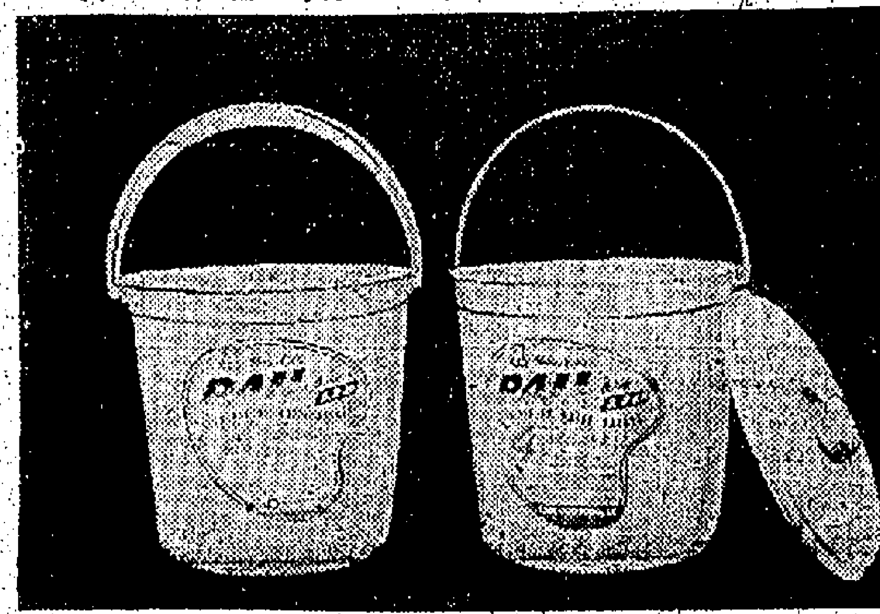
股名	收市價	最高價	最低價	成交數量
滙豐銀行	一、三一五·〇〇	一、三一五·〇〇	一、三一五·〇〇	一〇〇
廣德燕梳	四一·五〇	四一·五〇	四一·五〇	一〇〇
於仁燕梳（除息）	一一六·〇〇	一二六·〇〇	一二五·〇〇	一〇〇
會德豐	八·四〇	八·四〇	八·三〇	八六〇〇
黃埔船塢	一〇七·〇〇	一〇七·〇〇	一〇七·〇〇	八〇〇
均益倉	二一·六〇	弍一·六〇	二一·四〇	二〇〇〇
大酒店	四二·〇〇	四二·五〇	四二·〇〇	一六〇〇
置地公司	六四·〇〇	六四·〇〇	六三·五〇	六弍〇〇
油蔴地小輪	一〇三·〇〇	一〇三·〇〇	一〇二·〇〇	四柒〇〇
（股權）	八七·〇〇	八七·〇〇	八七·〇〇	一〇〇
電車	三一·七五	三一·七五	三一·七五	四九八〇〇
九龍電燈	二四·八〇	二五·一〇	二四·七〇	三四九九九
香港電燈	二九·〇〇	二九·〇〇	二八·八〇	七八〇〇
電話	三六·〇〇	三六·〇〇	三六·〇〇	一一〇〇
（股權）	一九·三〇	一九·三〇	一九·三〇	二四二五
青洲英泥	五六·五〇	五六·五〇	五五·五〇	三一〇〇
牛奶公司	三一·七五	三二·〇〇	三一·七五	二八二五
屈臣氏	三〇·五〇	三〇·七五	三〇·五〇	二八六九
會德豐紡織	八·八〇	八·八五	八·八〇	一八七四
南洋紗廠	一四·六〇	一四·六〇	一四·六〇	四一〇〇
聯合橡膠	五·六〇	五·六〇	五·五五	一四七〇〇
橡膠信託（除息）	七·四〇	七·四〇	七·四〇	二〇〇〇
煤氣公司	一五·〇〇	一五·〇〇	一五·〇〇	二三〇〇
迪卡佛	四〇·七五	四〇·七五	四〇·七〇	三三〇〇
亞洲熱帶	〇·九四	〇·九四	〇·九四	六一〇〇
太古船塢	六四·五〇	六四·五〇	六四·五〇	三三〇〇
信託公司	一·八七五	一·八七五	一·八七五	一〇〇〇
太平企業	二·一弍五	二·一二五	二·一弍五	六〇〇
遠東企業	一四·三〇	一四·三〇	一四·三〇	二四〇〇

金橋豬油市俏　市道迭見沽好

「本報訊」由於氣候漸屆寒凉，猪油在本港上已暢銷沽，荷蘭金橋猪油肉存貨沽就，市道迭見沽好，吸入約五百罐之多，昨日本港客曾每担成價由一百零八元扳至一百一十元，較前週沽好二元。至於其他各牌猪油大致企穩，荷蘭船牌拆一百零五元，日本孔雀猪油拆一百零三元，荷蘭船牌拆一百零三元，鳳凰牌拆一百零二元，太陽牌猪油拆一百零二元，各貨均有拆出。（金）

紅A牌塑膠器暢市　四加侖大水桶面世

以紅A牌塑膠家庭用品馳名的星光實業公司，於最近購置八十五匹馬力大型塑膠機一座，增製各種巨型塑膠用品，除上月已出品十六寸口徑大面盆外，本週內更有四加侖大水桶面世。此項四加侖容量特大，儲水最宜，且挽手分鐵耳及膠耳二種，任由顧客選擇，原料採用不碎耐熱塑膠製成，美觀耐用，兼而有之。查星光實業公司於三年前首先開始製造各種大型塑膠器皿，所出品之紅A牌膠桶、水桶、搽、水缸、面盆、水杯、口盅、膠碟、痰罐、燈罩等，均大受本港及外埠歡迎，以多年製造經驗，及紅A牌出品之合理價格，故該四加侖水桶一經面世，即大受顧客歡迎。（附圖爲紅A四加侖大水桶）



台灣圓鐵多到　港市鋼鐵價順

「本報訊」……台灣圓鐵……除圓鐵外，其他鋼鐵價亦順，如：方、扁鐵每担由四十三元降至四十二元，貨卅八元、卅九元，普通花式角鐵每担四十三元，二分至四分鋼板每担四十四元。（日）

東樂　今天仍映
聯公新節目
藝司娛樂寄片
世界大馬戲團　THE BIG CIRCUS
朗馬洛迦　明米曹域陀　美利嘉　列兩積　演主　尼加拉大瀑布繩上行人，飛天美女驚人絕技，（七彩片上中文）
十二點半　淚娼婷　下集　明天早場　萬里尋夫　茜關外　月

明天獻映　中央　皇宮　光明　明聲　華樂　龍城　香港　光明　金星
鄧碧雲　羅劍郎　梁醒波　鳳凰女　鄭惠森　紅粉冤情
今天二時起仍請收聽本片在麗的銀台播音！

東寶電影節　一九六〇
今天四場隆重獻映　東寶　北明美·藤井輝子　金石緣　瑰麗七彩
今天四場隆重獻映　新世界　聲威震全球　瑰麗七彩　新藝綜合體電影　中文上片！
力道山·岸惠子·中田康子

光明　最後一天　第七天　明星戲院不日放映　一致好評　相思賣女
金陵　國民　金華　新台　今天五點半·華僑戲院·小全·片名
從出嫁夫　香玉車女　拉被辱車　冰血戰海
明天公映　彩鳳迎春　美人計　孤兒　雙龍俠虎

華樂　龍城　兩院最後一夕
部氏驚險緊張巨片　一夕驚魂
林鳳　麥基　李湄
由頭緊張到尾　令你屏息呼吸　有歌有舞　既驚且險

最後一天　月下奇逢

九龍荔園
荔園遊樂場　6號、B號6、C號6、D號
第一劇場：外國彩色電影　辣手驚魂
第二劇場：夜場　惹火朱唇　萬骨枯
第三劇場：紅粉兵團
第四劇場：國語電影　任劍輝　艷曲醉心　第七人奇
新式話劇：天涯二孤女
動物園（每日下午十時開放）

新世界　百樂門　東方　麗斯
九龍各界刊登廣告注意　本報委託旺角東樂戲院代洽

娛樂

林鳳瘦了三磅
爲了拍一夕驚魂

論起影劇來有「代入感」——把自己飀成劇中人，以劇中人之喜而喜，以劇中人之哀而哀，劇中人被人欺侮，自己咬牙切齒，劇中人含冤大白，就像自己得見天日似的。

做電影的演員，也何嘗不然，他們身當一劇的演出，爲了表演逼真，拍戲時須付出真感情，才能演來逼肖。因此，電影演員對劇中人，也有代入感，因此模仿且活一些人在統計，有且活的電影明星，有不少人出了精神病，他們都只顧在做演劇三個人，一天到晚演戲，消沉寡樂，全不是爲了自己而發，久而久之，於是他開始失去了自己，忘了故我，只覺得自己在做着自己以外的另一個人，哭笑無常，寡樂不由自己，因此，不患上精神病者幾稀！

最近林鳳拍的「一夕驚魂」，她在劇中飾演一個弱質女子，受盡驚嚇刺激，當每次跟龍剛演出，龍剛總是對她不利的。那個滿陰森險而又恐怖有兇光的眼睛，是不斷地出在她，使她一見了這樣眼睛，她就不能自己的，戲拍了十多場，林鳳漸漸地覺得她的眼相，對她的精神是一個大威脅——

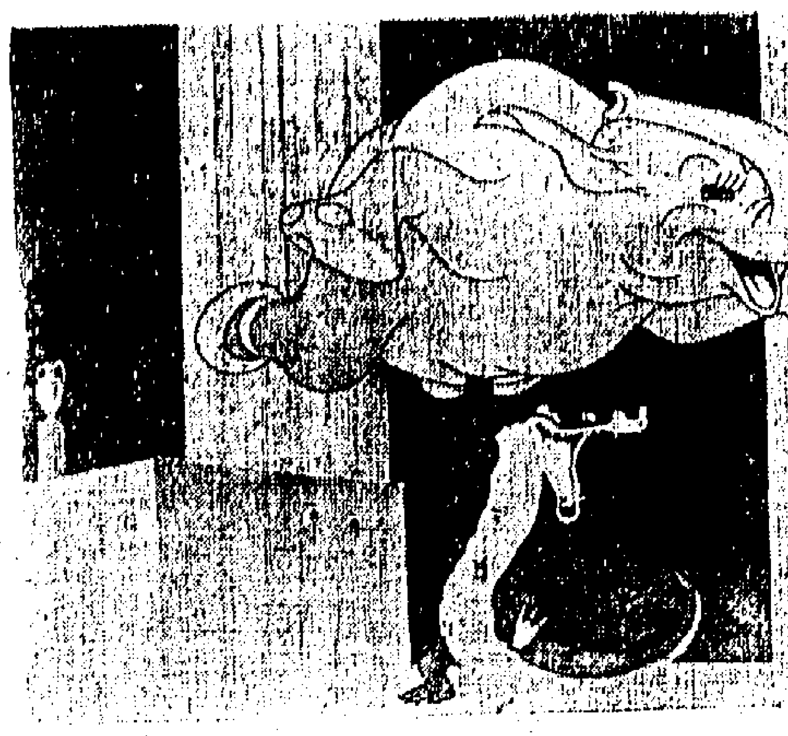
她起初只在戲中現實的怕他，漸漸地就是在拍戲以外，見到他時，她就感到不寒而慄，及到後來，不只是到拍戲的時候，感到可怕，就是偶然想起他那的面容，和看到他的照片，就會心跳。

這還不算，當她拍完戲，回家睡覺的時候，她做夢見他出現，一樣像在戲中的情境追住她，每每使她由夢中驚醒過來，一身冷汗而醒。

林鳳卻覺自己因爲演戲太入戲了，所以有了「代入感」，但擔下去，不是辦法，爲了演「一夕驚魂」，變成「夜夜驚魂」，寢食不安。

她開始控制自己，但，試企圖失敗。當「一夕驚魂」拍到最後一場戲時，林鳳在片場坐下來化妝，正當聚精入神的時候，龍剛也來到，從後叫了她一聲，林鳳竟驚得整個人跳了起來，倒嚇了龍剛一跳，後來林鳳也將近來發生的精神上不安的事告訴他，龍剛聽了忙說：「還好，這已是拍後一晚，明天起我再不迫害你了，到時我們天天跟你到郊外去玩玩，請你看電影，並對你溫柔，使你對我恢復回一個好印象吧，否則你一輩子怕我，怎麼得了？」又說：「下一次我要請求公司給我演一個多情多義的角色才可以了。」

林鳳最後說：「爲演這部戲，我一共瘦了三磅。」



小飛象戲弄巨象，這是和路迪斯尼七彩卡通片「幻想曲」的一幕。

看月下奇逢後

「月下奇逢」是桃源公司最新出品，此片的成績比前次公映的「非夢奇緣」似又踏進了一步。開幕時，任劍輝漫步月下，奇逢美人，這是開門見山的手法，而隨着演出的故事，則是奇逢以後所發生的悲歡離合，更加強了男女主角接觸遭遇的描寫，而以一個無知的幼女從中穿插作爲襯托，使劇情曲折突轉，直至最後，團圓結局，觀衆至此才得解一口氣，這樣的佈局是較一般粵語片爲新穎而不落俗套。

從兩次的火燒場面——一次是火燒碧瑤宮，一次是夜焚木屋，都拍出此片製作的認真，故情景至爲逼真，使人看了有如置身火海，其他如月下奇逢一場，鳥語花香，顯得幽美，宮殿景的巍峨，田野景的樸素，都有極度真實感，足見攝製此片時對於佈景的不惜工本，故能有此傑出成績。

各演員的表演亦均能合個性，演來恰到好處，尤其是小童星，那種天真無邪的表情，純熟自然，更是可愛。大致說來，此片不失爲一部上佳之作。

影壇巡禮

女人內在美的表現

女人以柔順爲美，就是以前的女德。今天說起來是落了伍，但仍要過上具有這種美德的女人，就覺得舊式女子的可愛處，自露明在「柔權特點」裏，把這一點發揮得淋漓盡致，所以更令人同情而喜愛，這是真正的內在美的表現。

患難安樂不異其交

「可與共患難，不可與共安樂」的話，似乎只適用於男人，女人與女人如果成了好朋友，則無論患難或安樂均可以不異其交。這就是女人比男人可貴的地方。這一點是可以從「玉樓三鳳」中看出來。這張片子，可以說表揚了女人至高德性。

三光照臨缺一不可

「星星、月亮、太陽」三個女主角，尤敏代表星星，葛蘭代表月亮，葉楓代表太陽，從外型與性格來比較，以尤敏的嬌小和諧，配的像星星，葛蘭的柔媚淡彩，配的像月亮，火辣辣的葉楓，也配的是太陽，代表性頗切之至。

鍾情又開始活躍了

鍾情近來又活躍起來了，日昨有一家結婚，卻換人代她去飲酒，大有她一到是增光輝之概，後來新郎解釋說：「鍾情的名字太美，新婚夫婦見了她，是從此鍾情到老的吉兆。」

玉樓三鳳

㈠趙淑卿（王萊飾）、彭雅芬（李湄飾）、徐碧麗（丁皓飾）三人同在一房，她們的遭遇不同，脾氣各異，趙淑卿是被遺棄的婦人，在一間唱片公司任職，她的丈夫陸飛鴻（張志飾）對她未能忘情，每隔一星期，必有一封信給淑卿。

㈡徐碧麗年紀最輕，在一間百貨公司任職，她與星加坡的一位肥者鄭大江（蔣光超飾）由筆友進而紙上談愛。一天，她接到鄭的來信，寄放的尖香飾彭雅芬，說這個從未見面的遠方情人，將要到香港來探訪她。

㈢彭雅芬是位女作家，她的男朋友是空軍英雄，不幸在一次空戰中殉國，雅芬受此刺激，終日悒悒，再也不想結交第二個男人。美麗的情書，大半是她代擬執筆，她因從事寫作，沒有興趣，對愛麗的寄訊，淡然置之。（未完）

渣華公司貨輪 芝本鐸自日回航
明日可抵港落貨十一日開東非洲
萬力十二日到埠十四航返紐西蘭
芝利宏十八抵港廿日前往南非洲

【本報訊】渣華輪船公司貨輪芝本鐸號（TJIPONDOK）自日本同航，按航程，可能於明（九）日航抵香港，該輪在港逗留兩日，落貨後，擬定本月十一日離港，開往東非洲。另線萬力號貨輪（VAN NECK）則由紐西蘭航行來香港，計程將於本月十二日到達本埠。該輪在港停留兩日，定本月十四日離港，返航紐西蘭。芝利宏號貨輪（TJILIWONG）由華北航返香港，計程將於本月十八日抵埗。該輪在港勾留兩日，落貨後，擬定本月二十日離港，載運貨物前往南非洲。

圖片說明：台北多明尼加學校七年級女生珍琦扮作民航公司飛機的小姐，準備參加哈洛文節晚會。

捷成洋行代理 可達馬士基貨輪
明日自日抵港十日開往非洲
羅慕馬士基同日到翌往印尼

【本報訊】捷成洋行代理貨輪可達馬士基號（HERTA MSK）由日本航返香港，按航程，如無他故，當可於明（九）日抵埠，該輪在港停留一日，落貨後，擬定翌（十）日離港，駛新加坡航赴非洲。另線羅慕馬士基號貨輪（ROMOE MSK）亦自日本同航，計程可能同（九）日到埠，該輪在港停留一日，落貨後，擬定（十）日……

大陸澳門截郵時間

空郵：中國大陸 信件下午六時
平郵：澳門 信件下午一時 下午四時 下午六時；包裹正午 下午三時 下午五時

截信時間
今（八日）（星期二）

空郵：
印度、日本 信件上午九時
印度、巴基斯坦、中東 信件上午九時
東南亞、英國、歐洲 包裹正午
南非、歐洲 信件下午十二時 包裹下午一時

今日來往班機

到港班機（星期二）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午三時卅分
泛美	三藩市東京	下午七時卅五分
英航	印度星洲	上午十時五十分
英航	印度仰光	下午四時十分
英航	三藩市東京	下午四時卅五分
國泰	馬尼剌	下午三時一刻
國泰	東京大阪台北	下午七時十分
國泰	新加坡曼谷	下午十一時四十分
國泰	雪梨馬尼剌	下午十時五十五分
澳航	東京	下午六時
加航	溫哥華東京	下午三時廿五分
民航	曼谷	上午七時十分
日航	東京	下午一時
日航	新加坡曼谷	下午五時卅分
法航	東京	下午五時十分
菲航	馬尼剌	下午三時一刻
印航	東京	上午七時卅五分
印航	印度曼谷	上午八時卅分
瑞士	瑞士印度曼谷	下午二時卅分
泰航	永珍	下午二時卅分
馬航	新加坡	上午七時

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京	下午五時三刻
泛美	曼谷印度巴黎	下午八時卅分
英航	東京	上午十一時卅五分
英航	印度倫敦	下午三時一刻
國泰	曼谷新加坡	上午八時卅分
國泰	馬尼剌	上午九時
澳航	馬尼剌雪梨	下午六時三刻
民航	台北	上午九時
日航	東京	下午二時卅分
法航	西貢曼谷	下午六時
菲航	馬尼剌	下午四時
印航	東京	上午九時一刻
印航	曼谷印度倫敦	上午十時
瑞士	曼谷印度瑞士	上午八時
馬航	新加坡	上午十時
泰航	台北東京	下午十二時

明日來往班機

到港班機（星期三）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	東京	中午十二時卅五分
泛美	倫敦印度曼谷	下午三時卅分
英航	東京	下午二時廿分
國泰	台北	下午一時五分
國泰	金邊	下午五時廿五分
國泰	新加坡曼谷	下午十時四十分
澳航	雪梨馬尼剌	下午三時三刻
民航	台北	上午十一時卅分
日航	東京台北	上午六時五十五分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
泰航	東京台北	下午六時
泰航	曼谷	下午九時三刻

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京	下午五時三刻
泛美	曼谷印度倫敦	下午八時卅分
英航	星洲印度倫敦	上午十時
英航	東京三藩市	上午十一時
英航	曼谷倫敦	下午三時一刻
國泰	西貢新加坡	上午八時卅分
國泰	金邊	上午九時
國泰	台北	上午九時一刻
國泰	東京	下午二時
國泰	曼谷加爾各答	下午三時
澳航	馬尼剌雪梨	下午六時三刻
加航	東京溫哥華	上午十時卅分
民航	台北	中午十二時卅分
日航	沖繩東京	上午九時卅分
菲航	馬尼剌	下午四時
泰航	永珍	上午十一時

越南、馬來亞 包裹下午二時
東埔寨 信件下午六時

明（九日）（星期三）

空郵：
黎巴嫩、約但、敍利亞、寒浦路斯、土耳其、丹麥、瑞典、挪威 包裹下午一時
菲律賓、關島 包裹上午十一時
泰國、緬甸、印度 包裹上午十一時
澳洲、紐西蘭、菲濟 信件下午二時
印度、埃及 包裹下午五時
加拿大 信件下午三時
北美洲 包裹下午五時

平郵：
日本 信件上午十一時
巴基斯坦、中東、埃及、非洲 信件上午十時
馬來亞、西班牙、葡萄牙、意大利 信件上午十一時

今日出入口輪船

入口船

（船名）	（西名）	（何埠來）	（公司）	（停泊處）	（到埠時間）
啟石航（貨）	KEYSTONE MARINER	美國	美輪	A 五	上午
海明（貨）	HAIMENG	曼谷	多利順	B 七	上午六時
阿京拉丸（貨）	BUENOS AIRES MARU	日本	香港東方	A 六	下午
辰春丸（貨）	TATSUHARU MARU	日本	嵜拉多	B 十八	下午
長門丸（貨）	NAGATO MARU	日本	天祥	A 十五	上午
奈良山丸（貨）	NARASAN MARU	日本	東來	B 十九	上午十時
鐵路碧琪（貨）	GUDRUN BAKKE	美洲	鐵行	A 二	上午十一時
鄱陽（貨）	POYANG	印尼	太古	B 五	上午十一時
長島丸（貨）	NAGASHIMA MARU	日本	嵜拉多	B 十七	下午一時
日本怡美利（貨）	DONEVERETT	日本	福來	A 二十	上午

出口船

（船名）	（西名）	（往何埠）	（公司）	（停泊處）	（離埠時間）
四川（客）	SZECHUEN	基隆	太古	西環浮泡	下午五時
浩生（貨）	HO SANG	山打根	怡和	B 廿一	上午七時
加提根色（貨）	CARDIGANSHIRE	星洲歐洲	怡和	A 九	下午
東英（貨）	EASTERN SAGA	星洲非洲	怡和	A 十六	上午七時
多倫多（貨）	TORONTO	美國	多利順	A 十二	下午
基臣加（貨）	GIESSENKERK	歐洲星洲	渣華	A 四	下午十一時
長門丸（貨）	NAGATO MARU	星洲黑海	天祥	A 十五	晚間
海利（貨）	HAI LEE	日本	多利順	B 十九	下午
仙那路（貨）	SINALOA	日本	寶隆	九龍倉碼頭	午夜
蘇丹（貨）	SUDAN	日本	太平	九龍倉碼頭	晚間
啟石航（貨）	KEYSTONE MARINER	馬尼剌	美輪	A 五	晚間
赫信士泰（貨）	HESSENSTEIN	星洲歐洲	捷成	A 三	下午五時
萬世丸（貨）	BANSEI MARU	新防	東來	A 廿二	上午

告預船輪入口

（船名）	（船類）	（西名）	（何埠來）	（日期）	（公司）
芝加哥丸	貨船	CHICAGO MARU	日本	九日	香港東方
花光丸	貨船	KAKO MARU	日本	九日	香港東方
可達馬士基	貨船	HERTA MSK	日本	九日	捷成
羅慕馬士基	貨船	ROMOE MSK	日本	九日	捷成
威根	貨船	VIGAN	馬尼剌	九日	美邦
第十一東西丸	貨船	TOZAI MARU NO.11	日本	九日	香港東方
三原丸	貨船	MIHARA MARU	日本	九日	洛士利
西貢丸	貨船	SAIGON MARU	日本	九日	香港東方
芝本鐸	貨船	TJIPONDOK	日本	九日	渣華
漢陽	貨船	HANYANG	日本	九日	太古
沃蘭娜	貨船	URLANA	非洲星洲	九日	鐵行
會津丸	貨船	AIZU MARU	日本	十日	天祥
吾妻山丸	貨船	AZUMASAN MARU	日本	十日	東來
三龍丸	貨船	MIRYU MARU	日本	十日	天祥
三春丸	貨船	MIHARU MARU	日本	十日	天祥
捷利碧琪	貨船	GJERTRUD BAKKE	西澳洲星洲	十日	鐵行
福洋丸	貨船	FUKUYO MARU	日本	十日	嵜拉多
萬隆丸	貨船	BANDUNG MARU	日本	十日	嵜拉多
深巴華	貨船	SUMBAWA	日本	十日	寶隆
古力治總統	貨船	PRES. COOLIDGE	美國日本	十日	總統
彰德	客船	CHANGTE	澳洲菲島	十日	太古
越南	客船	VIETNAM	日本	十日	法郵
湖南	貨船	HUNAN	曼谷	十日	太古
福州	貨輪	FOOCHOW	日本	十日	太古
市鋒	貨船	PIONEER MART	美國	十日	美輪
巴丹娜	貨船	PADANA	日本	十日	鐵行
卡素	貨船	KASSEL	歐洲星洲	十一	捷成
海興	貨船	HAI HING	日本	十一	多利順
大立達	貨船	THALATTA	歐洲星洲	十一	多利順
伊美理娜	貨船	IMERINA	曼谷	十一	法郵
萬力	貨船	VAN NECK	紐西蘭	十二	渣華
星星	貨船	STAR BELLATRIX	日本	十二	福來
萬利羅士	貨船	MENELAUS	歐洲星洲	十二	太古
嘉運羅	貨船	GLENROY	歐洲星洲	十二	怡和
芬茄	貨船	FERNCLIFF	美歐非星	十二	多利順
阿拉斯加郵	貨船	ALASKA MAIL	美國	十二	福來
曉生	貨船	HEW SANG	婆羅洲	十二	怡和
奧沙達	貨船	OZARDA	日本	十二	鐵行
哈威馬士基	貨船	HARTVIG MSK	日本	十二	捷成
印度怡美利	貨船	REBEVERETT	曼谷	十二	福來
哥倫坡城	貨船	CITY OF COLOMBO	日本	十二	鐵行
顯生	貨船	HINSANG	婆羅洲	十二	怡和
富寧	貨船	FUNING	山打根	十三	太古
連能怡美利	貨船	LENEVERETT	日本	十三	福來
羅斯	客船	RUYS	新加坡	十三	渣華
第三興盛丸	貨船	SHINSEI MARU NO.3	日本	十三	太平
威爾遜總統	客船	PRES. WILSON	美國菲島	十三	總統
大家泰	貨船	TAGAYTAY	美歐非星	十三	多利順
浙江	貨船	CHEKIANG	日本	十四	太古
海蒂	貨船	HALLDIS	新加坡	十四	多利順
安慶	貨船	ANKING	澳洲菲島	十四	太古
亞夫	貨船	BERVAR	山打根	十四	多利順
宛利摩	貨船	KIRRIEMOOR	日本	十四	寶隆
特拉雲高	貨船	TRAVANCORE	日本	十四	太平
中國郵	貨船	CHINA MAIL	美國	十四	福來
亞仙那士	貨船	ALCINOUS	日本	十四	太古
柏羅諾士	貨船	PAIROCLUS	歐洲	十四	太古
東通丸	貨船	TOUN MARU	美國	十四	洛士利
柏金巴	貨船	PACHUMBA	日本	十五	鐵行
尼達和路	貨船	NEDER WAAL	歐洲星洲	十五	渣華
芬園	貨船	FERNPIONT	美國	十五	多利順
廣州	客船	CANTON	歐洲星洲	十五	鐵行
朗度	貨船	RONDO	日本	十五	渣華
士打多利士	貨船	STR. TURRES	菲島	十五	渣華
長沙	客船	CHANGSHA	日本	十六	太古
德蓮達	貨船	DRENTE	歐洲	十六	渣華
飛鷹	貨船	FLYING HAWK	美歐非星	十六	和捷
沙班	貨船	SABANG	金邊	十六	渣華
馬蓮馬士基	貨航	MAREN MSK	美國	十七	捷成
多路士	貨船	DELOS	澳洲	十七	天祥
啟石航	貨船	KEYSTONE MARINER	美國	十七	美輪
大烈頓	貨船	TRITON	日本	十七	多利順
蒙大拿丸	貨船	MONTANA MARU	日本	十七	太平
伊貿莉	貨船	IBERIA	美洲日本	十七	鐵行
斯威馬士基	貨船	SVEND MSK	日本	十七	捷成
力高蓮馬士基	貨船	NICOLINE MSK	美國	十七	捷成
天星	貨船	STAR ALCYONE	非洲星洲	十七	福來
斯伊丹地	貨船	C. E. DANT	美國	十七	怡和
白根山丸	貨船	SHIRANESAN MARU	日本	十八	嵜拉多
東光丸	貨船	TOKO MARU	日本	十八	香港東方
大家泰	貨船	TAGAYTAY	美歐非星	十八	多利順
芝利宏	貨船	TJILIWONG	華北	十八	渣華
新加坡	貨船	SINGAPORE	歐洲星洲	十八	鐵行
安娜馬士基	貨船	ANNA MSK	美國	十八	捷成
惠華蘭	貨船	WAIWERANG	曼谷	十八	渣華
磐利	貨船	PURNEA	非洲星洲	十八	鐵行

告預船輪出口

（船名）	（船類）	（西名）	（往何埠）	（日期）	（公司）
	貨船	DONEVERETT	星洲非洲	九日	福來
	貨船	KWANGSI	日本	九日	太古
	貨船	POYANG	華北	九日	太古
	貨船	AUTOLYCUS	日本	九日	太古
	貨船	HAIMENG	日本	九日	多利順
	貨船	LAURA MSK	美洲	九日	捷成
	貨船	BUENOS AIRES MARU	星洲歐洲	九日	香港東方
	貨船	TATSUHARU MARU	星洲非洲	九日	嵜拉多
	貨船	STR. RIO	星洲南非南美	九日	渣華
	貨船	NARASAN MARU	星洲非洲	九日	東來
	貨船	NAGASHIMA MARU	曼谷	九日	嵜拉多
	貨船	AIZU MARU	星洲[illegible]	十日	天祥
	貨船	MIRYU MARU	星洲非洲	十日	天祥
	貨船	CHICAGO MARU	美國	十日	香港東方
	貨船	KAKO MARU	星洲非洲	十日	香港東方
	貨船	HERTA MSK	星洲非洲	十日	捷成
	貨船	MIHARU MARU	星洲非洲	十日	天祥
	貨船	GUDRUN BAKKE	星洲西澳洲	十日	鐵行
	貨船	SAIGON MARU	曼谷可倫坡	十日	香港東方
	貨船	ROMOE MSK	星洲印尼	十日	捷成
	貨船	VIGAN	日本美國	十日	美邦
	貨船	TOZAI MARU NO.11	星洲非洲	十日	香港東方
	貨船	HAKONESAN MARU	美國	十日	東來
	貨船	MIHARA MARU	星洲非洲	十日	洛士利
	貨船	HANYANG	曼谷	十日	太古
	貨船	AZUMASAN MARU	星洲非洲	十一	東來
	貨船	GJERTRUD BAKKE	日本美洲	十一	鐵行
	貨船	BANDUNG MARU	星洲印尼	十一	嵜拉多
	貨船	SUMBAWA	星洲歐洲	十一	寶隆
	貨船	TJIPONDOK	東非洲	十一	渣華
	貨船	PRES. COOLIDGE	星非歐美	十一	總統
	貨船	HUPEH	星洲印尼	十一	太古
	客船	CHANGTE	日本	十一	太古
	貨船	FUKUYO MARU	星洲非洲	十一	嵜拉多
	貨船	PIONEER MART	日本美國	十一	美輪
	貨船	URLANA	日本	十一	鐵行
	貨船	PADANA	星洲非洲	十一	鐵行
	貨船	KASSEL	日本	十二	捷成
	貨船	THALATTA	日本	十二	多利順
	貨船	VIETNAM	西貢馬賽	十二	法郵
	貨船	HAI HING	曼谷	十二	多利順
	貨船	IMERINA	日本	十二	法郵
	貨船	STAR BELLATRIX	星洲非洲	十三	福來
	貨船	MENELAUS	上海	十三	太古
	貨船	FERNCLIFF	日本美國	十三	多利順
	貨船	HARTVIG MSK	星洲非洲	十三	捷成
	貨船	REBEVERETT	沖繩釜山日本	十三	福來
	貨船	HUNAN	日本	十三	太古
	貨船	FOOCHOW	星洲印尼	十三	太古
	貨船	VAN NECK	紐西蘭	十四	渣華
	貨船	GLENROY	華北	十四	怡和
	客船	SZECHUEN	基隆	十四	太古
	貨船	ALASKA MAIL	西貢菲島	十四	福來
	貨船	LENEVERETT	星洲非洲	十四	福來
	貨船	OZARDA	星洲非洲	十四	鐵行
	客船	PRES. WILSON	日本美國	十四	總統
	貨船	TAGAYTAY	日本美國	十四	多利順
	貨船	NEDER WAAL	日本	十五	渣華
	貨船	SHINSEI MARU NO.3	星洲非洲	十五	太平
	客船	RUYS	日本	十五	渣華
	貨船	HINSANG	婆羅洲	十五	怡和
	貨船	HEWSANG	婆羅洲	十五	怡和
	貨船	TRAVANCORE	星洲歐洲	十五	太平
	貨船	CHINA MAIL	日本美洲	十五	福來
	貨船	HALLDIS	日本	十五	多利順
	貨船	TOUN MARU	日本	十五	洛士利
	貨船	FERNPIONT	西貢曼谷	十六	多利順
	貨船	DRENTE	日本	十六	渣華
	貨船	CITY OF COLOMBO	歐洲	十六	鐵行
	貨船	ANKING	基隆釜山日本	十六	太古
	貨船	RONDO	星洲歐洲	十六	渣華
	貨船	ALCINOUS	星洲歐洲	十六	太古
	貨船	KIRRIEMOOR	星洲非洲	十六	寶隆
	貨船	FLYING HAWK	日本美國	十七	和捷
	貨船	PACHUMBA	星洲非洲	十七	鐵行
	貨船	CHEKIANG	婆羅洲	十七	太古
	貨船	STR. TORRES	日本	十七	渣華
	貨船	MAREN MSK	美國	十七	捷成
	貨船	C.E.DANT	美國	十七	怡和
	客船	CHANGSHA	澳洲	十八	太古
	貨船	DELOS	日本	十八	天祥
	貨船	KEYSTONE MARINER	沖繩日本美國	十八	美輪
	貨船	TRITON	星洲歐洲	十八	多利順
	貨船	MONTANA MARU	美國	十八	太平
	貨船	SVEND MSK	星洲非洲	十八	捷成

印華輪船公司
The Indo-China S. N. Co., Ltd.

曉生 往山打根 十一月十四日收貨 十五日開行
東榮 往雪梨、羅士頓、墨爾本。十一月廿五日收貨 廿六日開行
東月 往曼谷、吉大港、叻、庇、吉打 十一月廿六日收貨 廿七日開行

總經理怡和公司啓
電話：香港二三0五八 九龍五三三0四

九龍各界刊登廣告者注意：
本報委託旺角東樂戲院代洽

M.M.
新型客郵「越南」S.S. "VIETNAM"（時速廿一海哩）
直往西貢（不收貨）馬賽（並收轉運往「西非」各埠貨物）
十一月十、十一日落貨 十二日上午開行
貨客搭船附貨，請移玉至敝公司辦房接洽是荷
寫字樓：太子行地下 電話：26651-4-37546
法國郵船公司啓

多倫多 TORONTO 往歐洲
十一月七日落貨 八日開行
於仁大廈十九樓 電話三五一三一
多利順洋行啓

捷利碧琪輪 M.S. "GJERTRUD BAKKE"（挪威快船「捷利碧琪」）
準期十一月九日落貨 十日啓行
直航：經日本往溫哥華、舍路、德金馬、砵倫、郎非路、羅省、三藩市
並轉歐加拿大美國內陸各大城市 貨腳部設……電話：三五一二四接二十號分機
香港鐵行輪船公司代理樂信輪船公司謹啓

麒麟碧琪輪 M. S. "Gudrun Bakke"
十一月九日落貨即日啓行
前往石叻庇能及澳洲西部福利文杜埠
貨艙付貨請移玉至本公司下列貨務部接洽爲荷
石叻巴生庇能貨艙由周……
澳洲西部福利文杜貨艙由……電話三五一二一轉二十號內線
鐵行輪船公司代理樂信輪船公司啓

日本郵船公司
天祥洋行代理

長門丸 "NAGATO MARU" 十一月八日開往星加坡（船泊A——15泡）
會津丸 "AIZU MARU" 十一月十日開往星加坡
三龍丸 "MIRYU MARU" 十一月十日開往曼谷、石叻、巴生、庇能、仰光
三春丸 "MIHARU MARU" 十一月十日開往石叻、古晉、巴斯拉、可倫坡、孟買、卡喇蚩
貨客付貨請到本公司接洽

代理處：合記公司啓 電話四四……